

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

Sección Literaria

MARIA ROSA

Sonó el timbre del teléfono y el joven, acercándose al aparato, descolgó el receptor.

—¿Quién?... No, señorita... El Sr. Orzel ha salido y hoy no volverá; pero le comunicaré lo que usted me dice, mañana, cuando vaya a felicitarle con motivo del Año Nuevo... Y usted, ¿me permitirá que le felicite también?... Es verdad; no nos conocemos..., pero tiene usted una voz tan bonita..., que, aun sin conocerla, me es usted sumamente simpática... ¿Qué, se ríe usted?... ¿De modo que mi cumplimiento no la enfada?... Para mí es un gran placer encontrar a usted en el aparato... Y ahora es menester que le dé una noticia interesante... El Sr. Orzel me toma por asociado... ¿Nota usted que hay en mi voz una vibración especial?... Es la alegría, señorita..., la alegría... Gracias por sus felicitaciones... Repito mil felicidades; hasta el año que viene, señorita...

Hilario Tevenat, el dependiente principal de la casa Orzel, *Cueros y Pielés*, la más importante de Saint-Romain, colgó el receptor y sentóse nuevamente delante de su Mayor, con cantoneras de cobre. Pero no pensaba en volver a coger la pluma; su rostro regular, de tez clara, cortada por un bigote negro, sonreía. Aquella conversación familiar y placentera, ¡cuán poco se parecía a las conversaciones habituales! ¡Bah!... En la víspera del Año Nuevo, bien podía uno abandonar por un rato el tono ceremonioso y frío. Por otra parte, ¡sentíase tan dichoso en aquel momento! Cuando diez años antes entró en aquella casa con un modesto empleo, ¡cómo hubiera podido acariciar la ambición de ser, un día, elegido asociado por el Sr. Orzel!

A pesar suyo, su imaginación volvía a la joven empleada de la casa Viray y C.ª, de Blatigny. Sabía muy poco de ella; que desempeñaba las funciones de dactilógrafa y que se llamaba María Rosa; el mismo Sr. Viray se lo había dicho un día por teléfono, anunciándole que iba a ausentarse y que le confirmaría el pedido por carta la señorita María Rosa.

¡Qué extraña impresión le había causado la voz cristalina de la joven! Todavía le parecía oír la risita franca, clara, con que había acogido sus cumplimientos; aquella risa, a la vez tan próxima y tan lejana, producía una vaga turbación que le tenía aun confuso y asombrado. ¿Cómo se explicaba que un día como aquél, cuando su vida acababa de experimentar un cambio tan imprevisto, pudiera soñar con aquella desconocida porque tenía una voz pura y armoniosa? ¿No era aquello de su parte una ridiculez?

Y por contraste, parecía ahora oír de nuevo la voz un tanto ruda del Sr. Orzel que le había dicho:

«—Puesto que su porvenir está ya asegurado, sólo le falta escoger lo más pronto posible una compañera amante y abnegada; con su nueva situación le será a usted esto sumamente fácil y la dote de su esposa será el capital que aportará usted a la asociación.»

Al ver que Hilario, oyendo aquellas palabras, no había podido reprimir un ligero movimiento, el Sr. Orzel, mirándole fijamente, le había formulado esta pregunta:

«—¿Estaría, usted, por ventura, com-

prometido con alguna muchacha, sin yo saberlo?

«—¡Oh, no!, hábale él contestado. Doy a usted mi palabra de honor, Sr. Orzel, de que soy enteramente libre.»

«—En este caso estamos al cabo de la calle y espero que mis deseos se realizarán pronto para la felicidad de usted... y con provecho también para la casa Orzel y Tevenat.»

Hondamente emocionado, hasta el punto de saltarse las lágrimas, Hilario había dado efusivamente las gracias a su principal.

¿Por qué al oír hablar de matrimonio la idea de la joven dactilógrafa se había impuesto a su pensamiento? Esto se preguntaba todavía cuando volvió a coger la pluma para ponerse de nuevo a trabajar y recuperar el tiempo perdido.

Y descontento de sí mismo, algo avergonzado de haber dejado que su imaginación se distrajera de aquel modo inusitado en él, inclinóse nuevamente sobre su libro Mayor; pero en tanto que él se afanaba transcribiendo, en su hermosa letra redondilla, los nombres de los nuevos clientes, la voz juvenil, de timbre fresco y claro, se obstinaba en vibrar en su oído.

**

Todavía oía aquella voz deliciosa la mañana siguiente, cuando volvía como de costumbre de felicitar, con motivo del Año Nuevo, al Sr. Orzel, con las manos en los bolsillos de su gabán y con el cuello de éste levantado.

El Sr. Orzel, aprovechando aquella ocasión, lo había presentado a los demás empleados y a los contramaestres como a su futuro consocio; y al salir de casa de su principal había caído sobre él una lluvia de enhorabuena. No sin emoción, porque no dudaba de la sinceridad de los sentimientos que sus antiguos compañeros le expresaban, había estrechado efusivamente las manos que todos le tendían, y ahora, libre durante todo el resto del día, dirigíase con paso deliberado que martilleaba el endurecido suelo a la estación para tomar el tren de Blatigny.

¿Qué iba a hacer en Blatigny? No se atrevía a formularse esta pregunta. A la vista de la estación, delante de cuya escalinata había dos omnibus, vaciló un momento; pero luego, moviendo la cabeza con aire resuelto, entró en la sala de espera llena de viajeros que movían gran algarabía.

Menos de dos horas después, apeábase en la pequeña ciudad que ostenta sus construcciones nuevas y las altas chimeneas de sus fábricas, pues Blatigny ha llegado a ser un centro industrial de mucha actividad, a dos kilómetros del Isere, cuyas aguas arenosas y rápidas corren allá, en la hondonada. Hilario, en aquel momento, no pensaba en admirar el panorama de invierno que a su vista se ofrecía, aquel marco grandioso, algo velado por la niebla de los Alpes Delfineses cuyas vertientes hallábanse cubiertas de nieve.

Entró en uno de los hoteles cercanos a la estación y se hizo servir un almuerzo; después, con el estómago satisfecho y el sobretodo cuidadosamente abrochado, con los ojos animados y la tez encendida por la media botella de Burdeos que se había permitido beber en celebración del feliz suceso de la víspera, fuése a pasear, a la ventura, por la calle Mayor. En aquel día de fiesta, aparte de los cafés, que se adivinaba que estaban llenos de consumidores, la mayor parte de las tiendas hallábanse cerradas. Por las calles apenas transitaba gente; el viento que se

había levantado parecía retener a casi todos los habitantes en el interior de sus casas.

En aquella semisolitud, bajo la acción del viento Norte que punzaba su rostro, comprendió lo absurdo de su situación. Su exaltación había desaparecido. Si, ~~zona~~ hacia en aquella hora y en aquella plaza adonde había ido a parar como alma en pena? Y sin embargo, no podía detener a ningún transeunte para preguntarle: «¿Conoce usted a la señorita María Rosa, la dactilógrafa de la casa Viray y C.ª? Tiene la voz más bonita que en mi vida he oído. ¿Y es ella tan encantadora como su voz?»

Después de una última exploración al través de la ciudad, Hilario encontróse nuevamente en la calle Mayor. Cansado, abatido y triste encaminábase otra vez a la estación, cuando, al levantar los ojos, que tenía fijos en el suelo, vió dos señoritas que con paso ligero avanzaban hacia él por la misma estrecha acera que él seguía. Esbeltas, elegantes con sus trajes sastré y una piel enrollada al cuello, las dos llevaban una toca de nutria. Al verlas, dióle un salto el corazón. Aquellas muchachas, de cabello rubio obscuro, con las mejillas enrojecidas por el contacto del aire glacial, reían y, mientras caminaban muy de prisa, hablaban animadamente como bajo el imperio de un sentimiento alegre. Cortesmente, para dejarles paso, Hilario se arrimó a la pared cubierta de cartelones; la mayor inclinó la frente con ademán muy digno y con voz clara dijo:

—Gracias, caballero.

—¡Señorita María Rosa!, exclamó Hilario.

Sorprendidas, casi asustadas, las dos volvieron la cabeza rápidamente. Hilario, a pesar de su turbación, comprendió que se ponía en ridículo, y haciendo un gran esfuerzo, dijo:

—Señorita, dispénsame usted y permítame que le reitere respetuosamente la felicitación que le dirigí ayer.

La joven le miró frunciendo el entrecejo.

—Caballero, usted se equivoca, le respondió.

—¡Por teléfono!, añadió Hilario.

Entonces aquel rostro sonrosado, de delicadas facciones, se serenó, é Hilario comprendió que su atrevimiento estaba perdonado.

—Pero usted no me dijo que vendría hoy a Blatigny.

—No me he decidido hasta esta mañana, con la secreta esperanza de que la casualidad me permitiría quizás encontrar a la persona con quien casi todos los días hablo de negocios... con quien tuve ayer un coloquio agradable. La casualidad, como usted ve, me ha favorecido; y ahora, señorita, no tengo más que reiterarle mis excusas por haberme atrevido a acercarme a usted así, en medio de la calle... y solicitar de usted permiso para volver dentro de poco.

Pronunció estas últimas palabras con voz entrecortada por la emoción.

María Rosa le observaba como si hubiese querido leer en el fondo de su alma, y el examen, sin duda, no fué desfavorable. No quiso, sin embargo, contestar directamente a su petición, y sonriendo dulcemente, indicó con la cabeza un cartel de la última fiesta votiva hecho jirones y descolorido por la lluvia y por el sol.

—Lea usted ahí: «Se dispensa amable acogida a los señores forasteros.»

—¡Ah, gracias! Me acordaré de la advertencia... Hasta la vista, señorita.

Inclinóse con el corazón rebosando de alegría ante las dos jóvenes y las siguió un rato con la vista.

—He aquí un primero de enero, murmuró, que hará época en mi vida... Pero me figuro que todavía no soy el asociado del Sr. Orzel.

**

Al día siguiente, en cuanto llegó el Sr. Orzel a la oficina, Hilario llamó a la puerta de su despacho.

—¡Ah, es usted, Sr. Tevenat! Precisamente iba a llamarle, porque es menester que, sin pérdida de momento, preparemos nuestro contrato.

—Señor Orzel, replicó Hilario; no olvidaré jamás la proposición, para mi tan halagüeña, que me ha hecho usted; pero no puedo aceptarla. Usted cuenta con que yo aporte un pequeño capital...

—Ciertamente, cuando usted se case.

—Es que, respondió el joven bajando la voz, aquella a quien amo y cuya mano espero obtener, no es seguramente más rica que yo.

La cara redonda y de facciones acen tuadas del industrial se anubló.

—¿Se burla usted de mí, Tevenat? Anteayer me dijo usted que no tenía usted ningún compromiso y ahora me confiesa usted que ama a una muchacha sin fortuna. ¿Sabe usted que esto trastorna mi combinación?

—Señor Orzel, voy a explicárselo a usted todo.

Y francamente, sin reticencias, Hilario refirió su viaje a Blatigny.

—En resumen, interrumpióle el señor Orzel con su brusquedad habitual; que para usted antes es el amor que el interés... Ahora me explico porque tenía tanto empeño en telefonar a Viray... Era para oír la bonita voz de su empleada... Pero, en fin, ahora puedo confesar a usted, Tevenat, que también yo me casé por amor y jamás me he arrepentido de ello... Conque, ocupémonos en el contrato... y yo mismo iré a pedir la mano de la señorita María Rosa... No empieza mal el año para usted... Pero, ¡que el diablo se me lleve si esperaba que me saliera usted con esa historia!

E Hilario, en el colmo de su felicidad, no pudo articular más que estas palabras:

—¡Oh, Sr. Orzel, cuán dichoso soy!...

EUGENIO DREVETON.

EN UN ALBUM

¿Por qué, señora, quieres saber mis pensamientos? Deja que en los ocultos desvanes del cerebro, si el ocio los engendra, los aniquile el tedio. Para adular soy torpe, para mentir soy viejo; ¿quién pide al tronco aromas, ni flores al invierno? Lo sólo que en mi vive, lo que inmutable siento, contra lo cual se estrella la furia de los tiempos, es el calor del alma, de la amistad el fuego, que como el sol se extiende por todo el universo. ¿Te agrada este tributo? Gozoso te lo ofrezco. Escribe en tu memoria la fecha de estos versos: yo escribiré en la mía tu nombre y tu recuerdo.

MANUEL DEL PALACIO.

La vida política

Aquel ministro que según la leyenda rusa pintaba ciudades lejanas en el camino que había de seguir el Czar en sus viajes para que no viera lo despoblado que estaba su imperio, era un personaje previsora é ingenioso. El señor Dato no conocía el cuento ó no ha querido aplicarlo porque en estos tiempos los ministros son más sinceros y los reyes más difíciles de engañar. El caso es que con motivo del viaje de S. M. el Rey á Andalucía se ha echado de ver que las carreteras de aquella región están inservibles, que el tránsito es difícil sino imposible y que urge el remedio de un abandono que tanto perjudica al tráfico y á la riqueza pública. Si el Rey no va á Sevilla los desgraciados habitantes de los pueblos á quienes este descuido afecta, continuarían dando sus quejas al aire y nadie escucharía sus lamentos.

Los vecinos de Madrid ya conocíamos con relación al Ayuntamiento estos procedimientos; los paseos y calles por donde tiene que transitar la Corte están regularmente cuidados, los demás están como las carreteras de Andalucía. El Estado sigue por lo visto, el sistema de los municipios madrileños. Por fortuna don Alfonso XIII ha dado su verdadero sentido á la teoría de que el Rey reina pero no gobierna y por reinarse entiende ocuparse de los intereses públicos requiriendo á sus ministros para que no los abandonen y cumplan sus deberes en la parte que á cada uno le está encomendada.

Esto de las obras públicas es un problema que no se ataca nunca con valentía por la intervención que tienen en el asunto los caciques de cada comarca; las carreteras serpentean como un río para pasar por el pueblo ó por las propiedades ó por la puerta de la casa de don Fulano y no serpentean si existen donde los vecinos carecen de personaje con influencia bastante para conseguir que el Estado ó la Diputación les ponga en comunicación con el mundo. Haría falta que S. M. el Rey se diese un paseo en automóvil por una porción de provincias españolas para que viese los horrores que los pueblos tienen que soportar en este punto; con frecuencia tendría que variar de medio de locomoción porque no hay caminos adecuados á los adelantos modernos ni aun á los antiguos.

En varios lugares podría llegar á término gracias á los Romanos aunque parezca mentira, cuyas calzadas y puentes, aun después de tantos siglos comunican todavía á algunos pueblos con otros. Se conoce que en Roma no se estilaba eso de las carreteras parlamentarias que tan maravillosa é inutilmente se multiplican en nuestro país. También suele haber algún buen camino comprado con votos. Ha habido distrito donde alcaldes, siendo de estos que se llaman vivos en la acepción callejera del lenguaje, han dicho á tal ó cual candidato acomodado:

—Don Fulano; usted se va á gastar aquí tantos miles de pesetas, que repartidas entre los votantes no les va á tocar casi nada. Lo mejor es que con ese dinero nos haga usted un camino vecinal, que no podemos construir por falta de dinero y así hará usted un beneficio general y tendrá V. todos los votos de la comarca.

De todos los chanchullos electorales no diremos que éste sea el más disculpable; pero sí el más útil para los pueblos y el que deja mejores recuerdos de una elección de diputados. Pero como todo hay que decirlo resulta también que en España existen pueblos que no quieren vías de comunicación; el caso ha ocurrido en la provincia de Madrid, y á él hemos aludido en otra ocasión en estas mismas columnas.

El hermano del ilustre hombre público don José Canalejas, era ingeniero de caminos y fué destinado una vez á practicar los estudios de una carretera en un pueblo cercano á la corte, acompañado del personal necesario para los trabajos de campo. Apenas se había instalado en una malísima posada, cuando sintió en la calle un infernal griterío, en el que de cuando en cuando sobresalían las vo-

ces de: ¡mueran los ingenieros! Ni don Luis Canalejas ni sus empleados podían explicarse aquel recibimiento, cuando entró el alcalde pálido y temblando y con acento suplicante dijo á los recién llegados:

—Vengo á rogar á ustedes que se vayan del pueblo; yo no puedo garantizar sus vidas; se han enterado las gentes de que vienen ustedes á hacer una carretera y el pueblo no la quiere.

—Pero, ¿por qué?

—Porque con carretera saldrá el vino fuera y se encarecerá para los vecinos.

El ingeniero y los empleados se convencieron de que corrían verdadero peligro, y protegidos por el alcalde abandonaron el pueblo para volver al día siguiente... pero con suficiente guardia civil. Esto prueba que las comunicaciones como casi todo necesita un antecedente: la escuela; y si S. M. el Rey visitara algunos de los locales destinados á la enseñanza, se irían explicando muchos abandonos y muchas manifestaciones de incultura como la que acabamos de reseñar.

Porque á una mayor ilustración corresponde siempre una mayor necesidad de comunicaciones y los pueblos con un nivel intelectual más elevado no cesarían de gestionar en todo momento y por cuantos medios fueran posibles que los unieran al mundo en vez de resignarse como aldeas musulmanas con el aislamiento en que los gobiernos les quieren dejar.

Los partidos políticos se ocupan poco de beneficios materiales en sus programas: unos con las comunidades religiosas, otros con la reforma del Senado, aquellos con la soberanía del poder civil, los de más allá con el derecho de asociación, todos se entretienen en predicar equívocos y en dar importancia á reformas políticas de las que el país no se acuerda hasta que ellos las citan, y todos olvidan en las propagandas necesidades reales y apremiantes que de seguro importan á sus oyentes más que la retórica política que con tanta profusión derrochan.

Sólo el conde de Romanones, que tiene la virtud de asimilarse pronto todo lo que oye y que se adapta suavemente á las conveniencias del auditorio, se ha ocupado una vez de la agricultura en un discurso electoral y nos ha dado cuenta de los milímetros que por término medio acusa el pluviómetro anualmente en cada provincia española.

Es lástima que este estudio haya sido accidental y motivado sin duda porque los correligionarios á quienes hablaba en aquel momento eran labradores. Aunque ignoramos por qué medio va á hacer llover el señor conde de Romanones en las comarcas estériles, cosa que sólo podría conseguir aquel loco sevillano del maravilloso cuento de Cervantes, nos agradó la nueva orientación que se daba á la retórica electoral, porque será bueno que los candidatos y los jefes de partido despierten en los pueblos el anhelo de mejorar su vida material y de fomentar la riqueza.

Y con mayor motivo pedimos á los partidos que ocupan el poder lo que solicitamos de los que á él aspiran. No parece justo que el arreglo de las vías públicas y tantas otras cosas como exige la vida económica de las comarcas dependa de los viajes del monarca. Es una obligación de los gobernantes ocuparse de estos menesteres antes de que las deficiencias salten á la vista en la forma ostensible á que dan lugar los viajes de la corte. Como á la hora presente nadie sabe que labor prepara el gobierno para cuando las Cortes se reúnan, ignoramos si se ha estudiado algo relativo á vías de comunicación y al fomento de los intereses agrícolas por este medio.

Será sensible que después de una clausura tan prolongada del Parlamento vayamos á pasar el tiempo discutiendo las crisis, las disidencias de los liberales y la actitud del señor Alvarez (don Melquiades). ¡Si al menos continuara el jefe del partido liberal ortodoxo sus estudios sobre el pluviómetro!

EMILIO SÁNCHEZ PASTOR.

IMPRESIONES

DE MI VIDA

Ha sido una verdadera fiesta de familia la primera Nochebuena en nuestra casa del Pedagogium.

Teníamos un nacimiento muy artístico, regalo de una persona caritativa y buena. Mi hija había pintado un fondo de la ciudad de Belén. Los chicos veían pasar los días encantados. Alegres y contentos nos íbamos preparando á revivir el nacimiento del Niño de Belén.

Al lado del nacimiento colocamos el tradicional árbol de Navidad, que adornamos con ayuda de los alumnos y gran alegría de todos. Esta vez tomé yo el mando.

Primero colocamos las manzanas y las peras; luego, los dulces, mazapanes, chocolates, galletas. Con esto las velitas de colores y los hilos de oro y de plata, el árbol quedó precioso.

Al anochecer del día 24 fui con mi marido y mis hijos al Pedagogium. Nevaba copiosamente. Los cristales de las ventanas de las casas reflejaban la luz de los Christbaeume. Los árboles de las calles estaban cargados de nieve. La ciudad parecía un inmenso nacimiento.

Al entrar en el Pedagogium, la satisfacción me bailaba en el cuerpo. Los ojos de los chicos saltaban de alegría. ¡Pensaban en sus regalillos!

Encendieron el árbol y entramos todos en el salón de actos con recogimiento de iglesia. El gramófono tocaba la canción que resuena estos días en toda Alemania:

«Noche de paz,
noche de amor.»

[La escuchamos con respeto. Había llegado el momento solemne, la distribución de los regalos. El catalán recorría con el rabillo del ojo los objetos colocados alrededor del árbol, buscando los patines nuevos que se había deseado.

—¡Ah, catalán! Mirame—le dije—, que voy á contaros una cosa que os hará muy felices. El Papa, que está tan contento como vosotros con vuestro director, ha enviado á D. Gonzalo la cruz «Pro Ecclesia et Pontifice».

Y como se condecora á un general delante de sus soldados, puse las insignias de la cruz sobre su pecho. Los muchachos no sabían bien si llorar ó gritar. Son de corazón muy agradecido; dejarían de ser españoles si tal no fueran, y adorarán á su director.

En este mundo todo depende de la manera de hacer las cosas y de saberles dar el valor que representan. Yo estoy satisfecho de que el Santo Padre me haya dado ocasión de asociar su nombre al recuerdo que guardarán estos muchachos de la primera Nochebuena que pasaron en la casa del Pedagogium.

Al día siguiente tuvimos gran función de teatro, á la que asistió la colonia española y buen número de alemanes que hablan español ó protegen generosos la institución.

Se descorrió el telón y apareció en escena el catalán, mi catalán como yo le llamo, porque como lo sacamos de la Inclusa, lo tengo como á hijo.

Con un tono de cariño indescriptible recitó una poesía anónima que me habían enviado de España:

«Númenes de tus cantares
son nuestras glorias preclaras,
y musa de tus ensueños
la dicha de nuestra Patria.»

El autor, ó tal vez la autora, de la poesía hubiera estado satisfecho de haber visto la expresión de la cara del chico cuando decía:

«Sé bien que lo más sencillo
tu corazón entusiasma,
y mira tú qué presente
gustoso te dedicara:
una tarde de mi pueblo,
un tarro de miel de caña,
un manojo de claveles
y una maceta de albahaca.»

Desde aquí envío al poeta las gracias por regalo tan de mi gusto. No se las puedo dar de otro modo, puesto que

«El pueblo nunca suscribe
sus coplas, buenas ó malas;
las canta cuando las siente
y sin decir quién las canta.»

A continuación se representó el drama de Zorrilla *El Puñal del Godo*. Yo estaba como abobada de ver lo admirablemente que declamaban los chicos. Los alemanes no salían de su asombro.

¡Raza de gigantes que llenaste el mundo y los siglos con tus hechos asombrosos! ¡Bendita raza española! Mienten ó no saben lo que dicen los falsos agoreros que pregonan tu fin. En el espíritu de tus hijos late todavía virgen la fuerza y la vitalidad de los pueblos que nunca mueren.

Como yo seguramente pensaban todos los concurrentes al acto. Una corriente de patriotismo penetró en todos los corazones cuando D. Rodrigo exclamaba:

Hablame de mi España, Teudía, amigo.

Los magníficos versos de Zorrilla, que sonaban á música, declamados por Domingo Sánchez, nos tenían á todos suspensos de los labios del chico, y se contagiaba el deseo de servir á la Patria, aun sacrificando todo amor propio, como D. Rodrigo cuando decía:

«Partamos con Pelayo á la montaña,
y logremos, oh Teudía, por lo menos,
morir en nuestra patria como buenos.»

Después del drama representaron un sainete graciosísimo titulado *Crispín el zapatero*. Los chicos tuvieron ocasión de dar rienda suelta á su alegría, inventando toda clase de chistes. No hay cosa que más regale mis oídos que las risas de la gente joven. ¡Y de qué buena gana se reían!

Cuando terminó el teatro, siguió todavía un buen rato la tertulia española. Se tocó el piano, la guitarra; y andaluz cantó «cantos jondos» de su tierra, y, por fin, se comieron los clásicos turrónes venidos de España. Fué un buen día. ¡Nos creíamos en España!

PAZ DE BORBÓN
Infanta de España.

CONOCIMIENTOS ÚTILES

Uno de los medios más eficaces de limpiar las pieles que han perdido su frescura consiste—cuando se ve que es insuficiente el frotarlas con harina blanca ó con salvado tostado—en pasarles varias veces una esponja empapada en alcohol, la cual se lava cuidadosamente en el mismo líquido apenas haya señales de estar algo sucia. Después, se cubre inmediatamente toda la piel así tratada, con una espesa capa de talco en polvo, teniendo cuidado que éste penetre lo más profundamente posible; se envuelve la piel en un paño bien limpio y cuando está perfectamente secado, se sacude para quitarle los polvos. Si la piel es de pelo corto—nutria, astrakán ó similares—se puede restregar en todos sentidos con fuerza; si es de pelo largo—marta, armiño, chinchilla, zorra, etc.—se necesitará más delicadeza y se tendrá que seguir siempre la dirección natural del pelo.

Para la conservación de las aceitunas.—Una revista francesa se ocupa de una nueva aplicación del frío encontrada por el italiano Sig. Sani. Este señor ha experimentado que las aceitunas, conservadas durante dos meses á una temperatura inferior á cero, producen un aceite de primera calidad y que se clarifica mucho más fácilmente el que se obtiene con aceitunas conservadas por ocho ó diez días á la temperatura ordinaria.

Para conservar los caracoles cocidos basta escurrirlos bien y ponerlos, apretándolos un poco, en un recipiente de barro. En seguida se les cubre con manteca derretida para ponerlos al abrigo del contacto del aire.

Una bolsita llena de azufre colgada en la jaula del pájaro, es muy saludable para el ave y ahuyenta los parásitos.

EL TORRENTE DE SÓLLER

A Sóller, sus bellezas naturales, su tren, con todos sus encantos que va á beber Mallorca entera, hanle dado un relieve tal y un carácter cosmopolita que las cosas que á Sóller atañen, se salen de la órbita local para tomar un aspecto y un interés insular. De esto, los solle-
renses deben enorgullecerse.

Así es que el debatido asunto del Torrente ha despertado el interés de Mallorca y son muchos los mallorquines que se preocupan de la suerte que puede haber á aquel fragmento de belleza viva y agreste, empotrada como collar que realza la belleza de la ciudad.

El torrente da á Sóller un especial *cachet*; sin el torrente, pierde la ciudad una de sus ricas preseas que la avaloran; destruirlo es como quien poseyendo un rico artesonado lo tapa y embadurna para lucir techo de escayola, como quien destruye los nobles y austeros sillones para poner la sillería *modern style*, sin comprender que con los recios y antiguos muebles se mata un mérito irrecusable, y que cada día y á módico precio en cualquier bazar de muebles se pueden encontrar los últimos modelos; así son las ciudades: ciudad con historia, con notas típicas, con color local, solo el tiempo y el favor de la naturaleza pueden darlas, en cambio, la ciudad moderna puede surgir á cualquier hora y en cualquier punto: basta la acción de un arquitecto y de una numerosa brigada de operarios, pero ¿cambiarían los solle-
renses su bella ciudad, bella por esos accidentes como los del Torrente, por una de esas poblaciones americanas, nacidas ayer y que parecen cortadas por un patrón bajo la dictadura de la línea recta?

Lo típico, lo hermoso, lo característico nunca debe destruirse, á no ser bajo una imperiosa necesidad, porque pasada la ofuscación del momento, la conciencia despierta y quisiera enmendar el error pero ya es tarde; el edificio ha caído bajo la piqueta ó el árbol bajo el hacha del leñador. Recuérdese el triste fin de aquella hermosa, de aquella umbría, ornata de nuestra Rambla, víctima del celo municipal.

Sóller debe conservar el torrente, los visitantes á aquella ciudad estarán por ello agradecidos; también lo estarán los turistas al fruir la belleza de su cauce y los típicos miradores que sobre él se columbran, como si por ellos asomara el alma de la Sóller castiza.

¿Qué razón más poderosa para conservar las bellezas que Sóller atesora que el turismo? De todos los puntos de Mallorca, es Sóller, ayudada por la comodidad y recreo de su tren, el sitio predilecto del turista y del palmesano que anhela pasar unas horas de campo, atalayando bellezas.

¿Qué hay nieve? La gente va á Sóller á admirar los montes nevados, ¿qué es un día de primavera con buen sol? la gente va á Sóller á gozar en el risueño valle, á deleitarse con los ricos tonos de sus naranjales y la albura de las casas que salpica la verde huerta. ¿Qué los naranjos están en flor? A Sóller va Mallorca para embriagarse con el perfume del azahar; ¿qué el mar ruga furioso? ¿qué está cual límpido cristal? los mallorquines van al puerto de Sóller á admirar la sublime tempestad, ó el dulce arrullo de las plácidas ondas.

Siempre el tema poético sirviendo de atractivo; la poesía y Sóller siempre inseparables. Si en ese don del Cielo, gala deseada por todos los pueblos, tiene Sóller su poderosa fuerza de atracción, ¿por qué inutilizar una de esas joyas, como es el torrente, que forman en el copioso arsenal, orgullo de los solle-
renses y admiración de extranjeros é indígenas?

De La Almudaina. (23 Enero.)

Nos escriben de Sóller, llamándonos la atención sobre una nueva devastación vandálica, una más de la serie, que se lleva á cabo en la bella isla de Mallorca, centro de turismo y excursiones.

El torrente de Sóller, que arrastrándose por medio de la ciudad la animaba y embellecía, con notas de una gracia natural incomparable, ha desaparecido ya en parte, por un celo y deseo excesivo en demasía, de convertir la ciudad, dotándola de los elementos de las artes modernas. La parte más bella del torrente, ya desapareció, y las casas que con galas en sus balcones festejaban con una nota de verde primavera su curso, sienten la añoranza de reflejarse en él.

Resta aún en descubierto una parte del torrente, gala de la bella ciudad; los elementos intelectuales de Sóller, celosos de su ciudad, se alzan en demanda de que el vandalismo iniciado tenga su término y de que Sóller pueda contar con orgullo entre sus múltiples atractivos, la gracia de su torrente, escurriéndose por entre las típicas construcciones.

Creemos, y pedimos, que debe atenderse su voz.

De La Publicidad, de Barcelona. (29 de Enero.)

UNA HEREJIA

A madame T. de G.

Me escribis, señora, desde el fondo de vuestra isla dorada, de Mallorca admirable; el agreste retiro que escogisteis, andando por el mundo, para contemplar con una emoción casi pueril, el fino contorno de los horizontes baleares, en la luz espléndida de su ambiente. Y hay en vuestra carta frases de indignación heroica, de cólera épica—que han ganado todas mis simpatías—por esa iniquidad sin ejemplo que pretenden cometer ante vuestros ojos cegando con fines de utilidad ciudadana, el torrente de Sóller, maravilla de sabor y de gusto silvestre, junto á casas antiguas con balcones airoso y ventanas risueñas.

En efecto, que parece increíble que, entre montañas azules y naranjos floridos, puedan darse almas tan ciegas, de vuelo tan corto, tan desprovistas de imaginación y de poesía.

Para un espíritu puro como el vuestro, que despreciáis las apariencias banales, que buscáis en todas las cosas la palpación interior de la belleza, el caso es para tomarse en serio, y para que pongáis el grito hasta en la propia cima del Puig-Majó solemnemente, amigo de las nubes.

Para todos nosotros, los que andamos sedientos de una emoción digna, de un estremecimiento honrado, y nos extasiamos aún, como turistas ingleses, ante una fachada románica ó un paisaje agradable, vuestro caso es motivo de honda y razonada preocupación. Y especialmente para mí, para quien el monte de Mallorca va unido á recuerdos muy dulces y lejanos de la infancia. Ya voy dejando de ser joven, desgraciadamente, y al mirar hacia atrás no puedo por menos que se me aparezca la visión de Mallorca envuelta en un ambiente de oro, á través del cual se mueven imágenes queridas y familiares.

Hace algunos años, por un artículo de Remy de Gourmont, me enteré de que existía en Francia—ignoro si existe actualmente—una sociedad benemérita dedicada á la protección de los bellos sitios. En España funcionan algunas con propósitos casi idénticos. Es lamentable que todas esas sociedades que se consagran á la protección de algo, á la conservación de esto ó al fomento de aquello otro, estén formadas siempre por unos señores de excelente voluntad, cuya labor resulta las más de las veces un poco ingénuo y un poco inofensiva. Su ac-

tuación es siempre oficial, sus entusiasmos oficiales, sus protestas y sus rebel-
días, oficiales.

En semejantes casos, cuando un gran error contra la belleza va á ser cometido, lo único que puede tener eficacia, lo único vivo y fuerte, y con valor humano, es el esfuerzo generoso, la solemne protesta de un grupo de hombres, de gentes de arte, libres hasta entonces, independientes unos de otros, pero que en un momento dado, espontáneamente, por temperamento y por comunidad de aficiones, no para obedecer á unos estatutos aprobados en un gobierno civil, se unen de veras ante el peligro de todos y la amenaza común, en defensa de algo que les parece intangible y sagrado, de algo respetable sobre las demás cosas y los demás fines de la vida.

Y ese movimiento de alarma se ha producido ya felizmente en Mallorca, y fuera de ella; la noble cruzada acaba de emprenderse con un entusiasmo que impone.

De todas partes, de la misma isla, de los pintores y escritores mallorquines ausentes, de los otros artistas que han hecho de Mallorca su patria espiritual, se han alzado voces de prestigio, con autoridad sobrada, con derecho bastante á hacerse oír, clamando contra la herejía posible.

Mallorca es tierra elegida privilegiada con el don precioso del ensueño, con la poesía siempre nueva de su belleza natural y selvática, regalo de los ojos y alimento de una alegría inextinguible; merece esa tierra todos los respetos por sus valles profundos, sus quietas enseñadas, su buen sol, y su cielo limpio y transparente, tan alto, que eso sí que no pueden profanarlo los hombres. El rincón más humilde y más oculto que nos despierta un poco de emoción, un bello sentimiento, debe ser conservado con amor entrañable.

Por lo mismo es absurda y desgraciada la idea de tapar el torrente de Sóller, á título de urbanización, y para construir encima un «boulevard» provincial, donde los domingos tocara la música, y se mostrara orgulloso á la admiración de las gentes un deplorable edificio consistorial ó un hórrido mercado de zinc. Todo ello trasciende á la legua á advenedizo y á indiano.

Tanto más existiendo un hermoso proyecto que, para evitar la iniquidad sin nombre, trazó con desinterés y buen gusto el pintor Bernareggi, respetando el torrente, y embelleciendo la ciudad con dos amplios paseos, decorados por rosales y naranjos.

Ya sé que os dirán que la vida moderna, la civilización y el progreso, exigen tales sacrificios. No les hagáis caso; porque está demostrado que es posible conciliar ambas exigencias: la del artista andariego y la del viajante de comercio, el amor á lo pintoresco ó á lo arcaico y las facilidades de vida que todos procuramos.

Pero la imagen de una Mallorca de industria, de una Mallorca á la americana, cruzada de líneas férreas, con postes telegráficos junto á los olivos centenarios, negras chimeneas entre los naranjos de oro, una fábrica de paños en el torrente de Pareis y un tranvía eléctrico sobre el de Sóller, me parece monstruosa é inconcebible.

En cuanto á vos y á mí mismo, señora amiga mía, intrépida, enamorada de todo, procuremos que la ola densa de vulgaridad no nos ahogue. Protestemos recio, que siempre es protestar noble cosa; hablemos alto, para que nos oigan los que tienen oídos y no escuchan, los que tienen ojos y no miran. Protestemos contra el nihilismo artístico, contra el filisteísmo y la ignorancia.

Protestemos de todo y contra todo lo que sea un escarnio á la integridad del paisaje, que no quiere ser violado, una

injuria bárbara á la pureza de las maravillas naturales.

JOSÉ LEÓN FERNÁNDEZ COCA.

De El Día Gráfico, de Barcelona. (4 Febrero.)

Debe taparse el Torrente

Ya sé yo que en esta ocasión, en que todos los escritores, literatos, poetas de fama regional y escritorcillos incipientes, pertenecientes todos ellos á esa «Lliga dels amics del Art», que tanto vela por el arte de Mallorca, cuando ya casi nada queda; ya sé yo, digo, que en esta ocasión en que todos se han declarado acérrimos defensores de que el torrente de Sóller no se tape, mi opinión discrepante de ese sentir artístico general, ha de ser objeto de todos los vilipendios, de todas las injurias y de todas las antipatías... más aun así, sabiendo de antemano todas esas cosas, yo también expondré mi opinión, que aunque sea completamente contraria á ese común sentir, creo que debe de ser tan respetable como la de los demás.

Será, quizá, demostración elocuente de mi falta de gusto artístico, de mi carencia de sentimiento poético, de lo que «quieran»; pero no se me negará el derecho de intervenir, aunque sea discrepando del modo de pensar de los de la Lliga esa, pues el egoísmo de todos esos señores no llegará, creo yo, al extremo de querer que todo el mundo opine como ellos; ¿verdad, señores?

Yo que, afortunadamente tengo la satisfacción de pertenecer con un crecido número, también de poetas, literatos, pensadores, políticos y periodistas, á la «Lliga dels amics del Art» en contraposición á la Lliga citada ya, me siento en estos momentos verdaderamente encantado de poder romper una lanza en favor de nuestra reciente Lliga.

El torrente de Sóller debe taparse, sin esperar un momento más. En primer lugar, porque el Ayuntamiento de Sóller lo tiene así acordado por unanimidad y el Alcalde está faltando á sus deberes como tal, ya que á él toca ejecutar inmediatamente los acuerdos que tome la corporación.

De lo contrario, cualquier vecino que se crea perjudicado puede interponer recurso contencioso administrativo, contra el Ayuntamiento, exigiéndole daños y perjuicios.

Esto en cuanto á su sentido legal y jurídico.

En segundo lugar, el torrente de Sóller debe abovedarse porque la ciudad, para nada necesita el torrente para atraer á los turistas, pues éstos pasan de largo por el puente, sin casi fijarse en ese bellísimo trozo que tanto llanto hace verter á todos esos artistas de la «Lliga dels Amics del Art»; ¡Cuarenta años de observación continuada, abonan ese aserto!

Además, ningún pintor conocido hasta el día, de los que han ido á Sóller, han tenido la ocurrencia de pintar el magnífico torrente, tan característico y tan sublime. ¡Cuarenta años de observación continuada abonan este otro aserto!

Y si no, que se citen los nombres de los artistas que así lo hayan hecho y que se indique dónde y cuándo. Desde luego aseguro yo, que entre los que quizá puedan citarse no hay ninguno de fama mundial. Quizá algún pintor mallorquín lo hizo, pero esto no tiene importancia ni sería argumento de peso si llegara á citarse.

Si esto es así, demuestra claramente que no es cosa que llame tanto la atención de los artistas, ya que éstos, si lo son de corazón y de sentimiento, buscan para sus telas, asuntos más poéticos, más grandiosos, más bellos.

En tercer lugar, el torrente debe taparse porque las necesidades de la población solle-
rense, así lo reclaman, ya que sobre la base del terreno que se ganaría, se tiene el propósito de alzar edificaciones dotadas de todos los requisitos del Arte moderno, único que puede sobreponerse al Arte chabacano y ridículo antiguo, ó á lo que carece de todo signo artístico ó de belleza de los tiempos que pasaron.

Cuando el Arte antiguo es bello, indudablemente debe respetarse; ¡quién es capaz de decir lo contrario! Mas, cuando, lo arcaico es feo ó no es digno de ponderación, entonces, si estorba para las expansiones modernas, hay que derrumbarlo, hay que destruirlo.

¿Quién osaría, por ejemplo, destruir la Lonja, la Catedral, el Palacio de los Reyes de Mallorca, el Castillo de Bellver y tantas otras joyas, verdaderamente bellas y artísticas?

En cambio, en buena hora, se derribó la Puerta de Santa Margarita, verdadero adfeso nacional, pues á pesar de los pesares, carecía en absoluto de belleza y de Arte, por muchos reyes Jaimes que por allí hubieran pasado.

Si, pues, Sóller, necesita tapar el torrente para expansionarse, debe taparse y cuanto antes mejor.

En cuarto lugar, porque la higiene de la población así lo reclama.

El Ayuntamiento, la Junta municipal de Sanidad y la provincial que radica en Palma, deberían ya haber adoptado esa medida desde hace muchos años y así se hubieran evitado esos continuos casos de fiebres infecciosas que se han adueñado de Sóller y que no otro origen tienen que el Torrente, pozo de inmundicias, adornado con flores de enredadera.

Se objetará que cuide el Ayuntamiento de tenerlo limpio. El Ayuntamiento no puede, de ninguna manera consignar en presupuesto una cantidad fija para esta atención, que además de costosísima, sería insuficiente, pues las esencias y perfumes se venden muy caros en las perfumerías.

En quinto lugar, debe taparse el torrente, porque este es el común sentir de toda la población, excepto media docena de personas, respetabilísimas y dignas por todos conceptos, que con gran entusiasmo capitanea el pintor argentino Bernareggi de la «Liga dels amics del Art».

Se dirá quizá, que las multitudes ineducadas no deben ser escuchadas, pues carecen del sentimiento artístico que levanta los espíritus y hace grandes á los pueblos... Mas esto no es cierto y prueba de ello, es que las multitudes han sido siempre las que con más grande entusiasmo han realizado las mayores y más grandes obras de la humanidad que hoy calificamos de bellas y de elevados sentimientos.

Al sentir de esos poetas, literatos y pintores, más alto sentido artístico y poético tenía la ida al valle florido, en la vieja diligencia que en el ferrocarril; sin embargo, esa obra magna no puede ser más bella, más artística, y no obstante la multitud, esa multitud ignorante, aportó su esfuerzo. ¿por qué? porque era útil y además de útil bella, hermosa y artística.

Consecuencia lógica, que el sentir de las masas, de las mayorías, se impone, siempre que éstas hayan tenido un buen capitán que las haya sabido conducir á la lucha.

En sexto lugar, el torrente debe cubrirse, porque de no hacerlo así, el Ayuntamiento vendría obligado á una de las dos cosas siguientes: O á mantenerlo en un estado de limpieza, que indudablemente sería costosísimo, y esto no puede, ni debe hacerlo la corporación municipal; ó á ejecutar el proyecto que el señor Bernareggi tiene bosquejado y esto sí que no debe permitirse de ninguna manera, pues el torrente de hoy, rústico y de sabor primitivo, que es el único encanto que tiene, quedaría convertido en un torrente *parisién ó bonaerense*, luciendo todos los encantos de lo *chic* y de lo *dernier cri* impuesto por el *sastre de torrentes*... y esto es precisamente lo que se viene combatiendo y lo que viene pregonándose por los *amics del Art*... ¿Está esto claro? Si no lo está... paciencia.

Los pueblos, se transforman según las necesidades, sólo conservan aquello que realmente debe ser considerado como joya, que pueda llamar la atención de propios y extraños. Anatole France dice: lo que llamamos color-local, es una quimera.

Paris... para ser Paris, ha derrumbado y convertido en escombros todo cuanto le ha estorbado y nadie negará que cada piedra era una página histórica de singular belleza y de gran valor artístico. En cambio los parisinos han tenido buen cuidado de no demoler lo que realmente es considerado como joya artística.

En Arte, como en amor, repite Anatole France, basta el instinto... y esto quizá sea lo que les suceda á los nobles hijos de Sóller que ansian con verdadero fervor que se lleve á cabo esa magna obra en proyecto.

Sóller es tan bella, tan estupendamente hermosa, que aún quitándole ese encanto del Torrente, le restan infinitos que no la harán desmerecer á los ojos de los que la visiten.

Barcelona, Palma y otras tantas poblaciones no condenaron, no desviaron los cauces de sus ríos ó torrentes que cruzaban las citadas ciudades, porque aquellos estorbaban la apetecida expansión urbana?

¿Por qué entonces ese clamoreo en contra de esa medida adoptada por el Ayuntamiento de Sóller?

El acuerdo tomado por la corporación debe cumplirse, de lo contrario, quizá algún vecino perjudicado recurrirá ante el Gobernador Civil, quien, según la ley, viene obligado á hacer cumplir los acuerdos que tomen las Corporaciones municipales.



LA SEÑORITA

MARÍA BENNASAR SAMPOL

falleció en Saarbrücken 3 (Alemania) el día 4 de los corrientes

á la edad de 10 años

DESPUÉS DE HABER RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus afligidísimos padres D. Juan Bennasar y D.^a Francisca Sampol, hermanitos, abuelas paterna y materna, tíos y tías, tíos y tías políticos y demás parientes, participan á sus amigos y conocidos tan infausta nueva y les suplican tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, quedándoles por ello agradecidos.

Termino. Pero antes quiero hacer constar, que de antemano sé, que la defensa de esta *heregia artística* (como así la llaman los *amics del Art*) ha de valerme crueles dictados y ostensibles antipatías... Así es la realidad de este país dorado... y muera el que no piense, etcétera.

Por si acaso, de mi zurrón llevo ya sacados iguales adjetivos, que cuidarán de aplicarlos los que olvidando el respeto que merecen todas las opiniones, se dignaren calificar mi modo de pensar sin aquella serenidad de juicio que impone el talento y la buena educación.

CIRANO.

De *La Ultima Hora*, (6 Febrero).

PARA "CIRANO"

Cojo esta vez la pluma con íntima repugnancia. Yo he descendido á veces á ocuparme de infelices á quienes nadie en mi lugar hubiera hecho caso, ¡hasta á discutir con ellos pintorescamente! Pero hoy es grande el sacrificio que tengo que hacer de mi amor propio para contestar á un artículo que suscribe cierto *Cirano* en las páginas de *La Ultima Hora*, dictado, no por la sandez de un pobre diablo, sino por el despecho y la insinceridad de un amigo, del cual he recibido yo enhorabuena que nadie le obligaba á darme por mis campañas en pro de lo que ahora ataca.

Cuando la inquina y la bilis rezuman por todos los párrafos de un artículo escrito con el exclusivo fin de zaherir de soslayo á determinadas personas, sería cándido querer pesar y alegar razones noblemente. Con poner al descubierto ciertos móviles, hay bastante.

Yo sospeché uno: Hace muy poco tiempo, todos lo recordarán muy bien, dos ó tres vecinos excéntricos de Pollensa y un periodista de Palma (*Cirano*), fundadores de *La Prensa* y empresarios de una especie de *Canadiense* que debía distribuir cultura por todos los pueblos y aldeas del llano de la isla como quien distribuye fluido eléctrico, concibieron la idea de levantar un monumento á Costa! Y al efecto encargaron á un aficionado un busto del poeta, que debía levantarse sobre un pedestal de mármol imitando el tronco de un pino con las ramas cortadas («El Pi de Formentor»), en cuya corteza una ninfa equívoca debía escribir no sé qué versos...

La humildad del insigne poeta, bien conocida de todos, no fué tanta que pudiese resistir tan dura prueba; y ante la terquedad absurda de los iniciadores empeñados en hacerle pasar por ella, tuvo que manifestar su disconformidad en términos algo fuertes.

La *Lliga d' Amics de l' Art*, que, mien-

tras las obras y proyectos de *La Prensa* no tuvieron otro aspecto que el de una *gatada* rusiñolesca, se limitó á reírlos con regocijo, no pudo ver con indiferencia como se iba á exponer al ridículo por unos tipos locales la figura gloriosa de Costa y Llobera, estropeando de paso con una nota fea alguna plazuela de Pollensa. Y acordó hacer algo por impedirlo: algo de qué me consta muy bien que *Cirano* tuvo noticia.

Esto y el natural vacío que hicieron en torno del proyecto todos los intelectuales mallorquines,—incluso el autor de esa paradoja de la *Lliga d' inimics de l' Art*, que es Gabriel Alomar, el cual en esto se encuentra probablemente más cerca de mí que de *Cirano*,—explicarían quizás el extraño celo con qué un oscuro anónimo, júnico que se atreve! acude en auxilio del americanismo rural de algunos sollerenses contra todos los poetas, escritores, pintores y gentes de gusto artístico de Mallorca.

El autor del artículo protesta por anticipado contra los denuestos que se figura ha de valerle su bello gesto... Yo, por mi parte, incapaz como soy de comprender ciertos actos y ciertos sentimientos, ni calificarlos sabría. Renuncio á ello. Pero quisiera que la opinión imparcial de Sóller supiese á qué atenerse sobre el espíritu, la calidad y la competencia artística del único detractor conocido, (¡o desconocido!) del Torrente, y, no ignorando, como no puede ignorar, los nombres y las elevadas miras de sus defensores, hiciera las oportunas comparaciones.

ALANÍS DE LA LUNA.

Crónica Local

La fiesta de Santa Apolonia de este año sí que puede asegurarse que ha obtenido un «éxito colosal», como se diría en un programa de cine, y esto que fué exclusivamente religiosa y la mayoría de los romeros... en tranvía, hizo su visita á la Santa por la tarde.

El movimiento que el lunes se notó entre esta ciudad y su puerto fué tan grande, que solamente con el que se desarrolla por la fiesta de Mayo el día del *firó*, puede establecerse alguna comparación. La compañía del ferrocarril hizo un buen negocio, mejor sin duda aun siendo día laborable que cualquier domingo, pues que, conforme habíamos anunciado, dispuso fuera el servicio el de los días festivos, y aun así, yendo en todos los tranvías apretadísimos los viajeros tanto

á la ida como á la vuelta, hubieron de regresar á pie muchísimas personas. También hicieron su agosto los carruajes de alquiler, que no fueron tampoco suficientes conforme puede deducirse de lo que acabamos de decir.

Y no se crea que perdieran los tranvías mucho tiempo: cada media hora salían de la estación y del puerto á la vez los convoyes, compuestos de coche automotor y coche remolque cada uno de ellos, con cruce en mitad del trayecto, en el desvío de *Sa Roca Rotja*; de modo que este tejer continuo daba á las vías más céntricas de esta ciudad el aspecto de una capital en las horas de mayor movimiento.

Esto nos hizo pensar en los apuros que ha de tener precisamente la compañía ferroviaria en las fiestas de la Victoria si no ha duplicado de aquí á entonces por lo menos el material móvil de esa línea, á no ser que con otros coches de la otra Compañía se decida á formar trenes con tracción á vapor para transportar en poco tiempo muchos viajeros al puerto, caso de incluir el tradicional simulacro en el número de los festejos.

Por lo que respecta á la fiesta de Santa Apolonia, propiamente dicha, nada podemos añadir á lo que ya saben de ella nuestros lectores, si no es que todos los actos religiosos que la constituyeron revistieron la mayor solemnidad y estuvieron extraordinariamente concurridos. Encantados vinieron los fieles que de la población habían acudido, y todos se hacían lenguas de los progresos que se notan en la juventud de la barriada marítima, para la que y para los á quienes es debida esa cultura, sólo elogios oíanse por doquier.

Y nosotros, como lo hicimos ya por Santa Catalina, nos complacemos en hacernos eco de esos elogios, que consideramos merecidos, deseando les sirvan de estímulo para que aumente en ellos, si cabe, el entusiasmo y sea para unos y para otros igualmente fructuosa la futura labor.

Un ciclista que el domingo bajaba por la carretera del puerto á gran velocidad, al encontrarse en las inmediaciones de la fábrica del Gas atropelló á un anciano que por dicha carretera transitaba.

Este con la caída produjo varias contusiones y sufrió conmoción cerebral. Fué auxiliado por varios vecinos y con-

ducido á su domicilio, que lo tiene en la calle de la Victoria. Ha tenido que guardar cama varios días dicho anciano, pero sabemos que se halla casi restablecido.

De desear fuera que los ciclistas procuraran atemperar su marcha, sobre todo por la población y por los puntos más concurridos, con lo cual se evitarían accidentes como el que hoy lamentamos.

No podrá nadie quejarse por falta de espectáculos en esta localidad: los hay frecuentes y variados, para todos los gustos... y al alcance de todas las fortunas. El que no se divierte será porque no quiere.

En *Ca'n Domingo*, una sociedad temporal de jóvenes, la misma que con el título de *La Elegancia* nos dirigió atenta invitación sin indicarnos su domicilio, celebra bailes de máscara desde el día 25 de Enero en todos los domingos y días festivos, y estos se ven cada vez más animados á medida que avanza el carnaval.


En el «Fomento Católico» hubo función de cine el domingo, que estuvo bastante concurrida y según noticias fueron todas las películas muy del agrado de los concurrentes; el jueves, en el mismo local, se dió la velada de que en otro lugar nos ocupamos, y para esta noche y mañana se anuncia otro selecto programa de cine de que es número atrayente la interesante película *La Intrusa*, cuyo argumento se ha publicado al dorso del mismo.

Y en la «Defensora Sollerense», cine y variedades el sábado y domingo últimos, habiendo llamado la atención y atraído mucha concurrencia la simpática coupletista *Tina Desmet*, de cuya seriedad y agradable voz oímos muchos elogios; el jueves cine solamente, y para hoy y mañana anunciase de nuevo, además de cine, otra atracción: el *Duetto Laurins* que ha trabajado en Palma y otros pueblos de la isla y llega á esta ciudad precedido de gran fama.

Vaya, lo dicho: espectáculos variados y sumamente baratos, por lo que el que no se divierte es porque no quiere.

La mayor parte de los días de esta semana han sido despejados, luciendo en ellos esplendente sol que ha invitado á muchos vecinos desocupados á salir de sus casas y dar largos paseos por las tardes por las afueras de la población. Los hubo también nublados, plomizos, en que era en nuestro horizonte completa la cerrazón, y ayer de madrugada y en las primeras horas de la mañana llovió, aunque no tan copiosamente como hubieran deseado aquellos agricultores que al cavar sus olivares encuentran seco completamente el terreno á unos pocos centímetros de profundidad. La temperatura se ha dulcificado notablemente; puede decirse, recordando la baja que hemos tenido este año, que la gozamos actualmente primaveral. El termómetro ha señalado como mínima 6 grados, durante la noche, y de día va oscilando entre los 9 y los 12, que ya más templado clima á mediados de Febrero no se puede desear.

Observamos hace ya algún tiempo que ha venido aumentando notablemente la suciedad en el cauce del torrente Mayor entre los puentes de la Plaza y de *Ca'n Fiol*, en ese mismísimo trozo que es objeto de pública discusión en los momentos actuales por si debe ó no debe abovedarlo el Ayuntamiento. Y esto mismo han observado, según parece, algunos vecinos de dicho torrente, quienes muy extrañados de ese aumento de porquería, desechos de hortalizas y demás que no importa detallar, que se nota desde que existe en la localidad un carro destinado á recoger la basura, cuando por esta cir-



TERCER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE LA NIÑA

ISABELITA MARIA PUIG MORELL

acaecido en Sóller el día 20 Febrero de 1911

=====(E. P. D.)=====

Todas las misas que el viernes, día 20 del corriente, se celebrarán en la capilla de la Inmaculada Concepción de la iglesia parroquial de esta ciudad, serán aplicadas en sufragio del alma de la finada.

Sus padres, hermanitos y demás familia, ruegan á sus amigos y conocidos la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir á alguna de dichas misas, por lo que recibirán especial favor.

constancia precisamente debería notarse disminución, se han acercado á nosotros en súplica de que llamemos la atención del señor Alcalde y en su nombre le pidamos haga valer su autoridad para impedir eche alguien al torrente nada que pueda ensuciarlo.

Claro es que nosotros, que de veras lamentamos ese abandono que como que venga á ser de día en día mayor, cumplimos gustosos el encargo, esperanzados en que no ha de permitir el Sr. Puig, por desoír á los que humildemente le suplican, que asista la razón á aquellos que pretenden que se cubra ese trozo de torrente basados sobre todo, como argumento supremo, en el aspecto asqueroso que el cauce presenta.

Los precios de los frutos que se exportan en estos momentos de esta comarca no han sufrido alteración desde nuestra crónica anterior. Continúan pagándose los limones á 10 pesetas y las naranjas á 7'50 pesetas la carga.

Se nos asegura que va á ser muy en breve un hecho la instalación del servicio á domicilio para las mercancías que lleve ó traiga el ferrocarril en gran velocidad. Al efecto estudia en estos momentos la Dirección de la Compañía la conveniencia de establecer este servicio, que muchos vecinos tienen solicitado, y es probable que ya por complacer á éstos ya por resultar favorables los cálculos que aquella haga, se resuelva á introducirlo, lo que con seguridad ha de aumentar todavía más las comodidades que ha venido facilitando al público la empresa ferroviaria, y ha de obtener por ello plácemes sinceros y entusiastas.

Conforme anunciamos, se verificó la subasta del teatro de la «Defensora Sollerense», para los bailes de los últimos días del presente carnaval, el martes por la noche, y se adjudicó á D. Nicolás Huguet, que fué de los concurrentes el que resultó mejor postor, habiendo ofrecido la suma de 205 pesetas.

Era el tipo señalado por la Sociedad como mínimo 140 pesetas; de modo que ha beneficiado ésta en 65 pesetas la suma que había calculado podía dejar de ingresar por concepto de cine cediendo por esta corta temporada el salón.

Tenemos la satisfacción de poder anunciar á nuestros lectores que nuestro particular y muy estimado amigo el doctor D. Pedro Serra Cañellas, que desde el fallecimiento de su señor padre se halla enfermo de bastante gravedad, estos últimos días ha experimentado ligera mejoría.

Esta ha hecho renacer la esperanza en aquellos de sus deudos y amigos que, alarmados por el inminente peligro, la habían perdido ya desde los primeros días. Quiera Dios que continúe mejorando nuestro amigo y podamos verle en breve completamente restablecido.

Resultó agradable y variada la velada literario-musical que tuvo lugar el jueves último, conforme habíamos anunciado, en el vasto salón del «Fomento Católico» en obsequio de los «Laureados y Legionarios de la Buena Prensa».

Asistió á ella una concurrencia no extraordinariamente numerosa, pero sí selecta y bastante regular, que quedó complacida, y de los diferentes números de que se compuso el improvisado programa se hacía lenguas al salir. Ejecutó la orquesta de Santa Cecilia dos piezas al principio y otra al final; se representó por varios congregantes el juguete cómico «Un eriado de confianza», y dió el Rydo. D. Juan Rotger, Catedrático del Seminario, la anunciada conferencia, á la que había dado por título «Nueva cruzada» y lo fué en realidad, pues que con palabra elocuente defendió á la Prensa católica y alentó al auditorio á que proteja por todos los medios á esas publicaciones destinadas á la propaganda de sanas ideas en estos tiempos en que otra Prensa pervertida siembra el odio con el fin de destruir la familia y la sociedad.

Fué el señor Rotger calurosamente aplaudido.

Procedente de Cette y Barcelona ha rendido viaje esta mañana á este puerto el vapor «Villa de Sóller», siendo portador de algún pasaje y mucha y variada carga.

Procede dicho vapor con la acostumbrada actividad á las operaciones de descarga, y volverá á cargar seguidamente de fruta casi diremos exclusivamente, con el fin de poder salir el martes próximo directamente para Cette, suprimiendo por este viaje solamente su escala en Barcelona.

Según previene la vigente Ley de Reclutamiento, mañana debe celebrarse el sorteo de los mozos del actual reemplazo. En esta ciudad, el acto se verificará públicamente, como de costumbre, en el amplio ventanal del entresuelo de la Casa Consistorial, por la mañana, y probablemente será presenciado por gran número de vecinos, muchos de ellos interesados, que con la mayor ansiedad esperan conocer el resultado favorable ó adverso para ellos ó sus allegados del mencionado sorteo.

En nuestro próximo número publicaremos la lista completa de los mozos sorteados, con expresión del número que respectivamente les haya correspondido.

Llamamos la atención de nuestros lectores, y de un modo especial de aquellos que forman parte del «Sindicato Agrícola» de esta población, acerca del anuncio que publica dicha entidad en otro lugar del presente número.

Más todavía, haciéndonos cargo de lo importante de la resolución que ha de tomar la Junta General que se convoca y lo mucho que puede esta resolución influir en el fomento de los intereses agrícolas sollerenses, nos permitimos aconsejar á todos los asociados presentes su asistencia á dicha sesión con el fin de que contribuyan con su parecer recto, madurado é imparcial al mayor acierto de aquella.

De desear fuera pudiera encontrarse el medio de que tan útil asociación continuara subsistiendo en esta localidad, ya que tanto costó fundarla y arraigarla y tanto ha sido el provecho que ha llegado á dar á cuantos agricultores á su sombra protectora lo han buscado.

ESPECTÁCULOS

Teatro «Defensora Sollerense»

Todos los jueves por la noche y todos los domingos y días festivos tarde y noche, variadas funciones de cine.

Para esta noche y mañana cine y variedades.

Hermosas películas entre las que sobresale *La bola de cristal* de 1300 metros dividida en tres partes.

El *DUETTO LAURINS* cantará en todas las sesiones lo más escogido de su repertorio.

Entrada general 0'20 ptas.

A las 8 y media esta noche, mañana á las 4 tarde y por la noche á las 8 y 9 y media en punto.

ECOS REGIONALES

LA MAREJADA DE LOS CONSUMOS

Los Ayuntamientos de Inca, Valldemosa, Selva, Capdepera, Alaró, San Juan, Petra, Santa Margarita, Lloseta y María, han dirigido al Gobierno una exposición, redactada por el Secretario del de Inca, D. José Siquier, con el objeto de que dicho gobierno aclare, por medio de una Real orden, la confusión que otras Reales órdenes han producido en la aplicación de la ley de supresión (?) del 12 de julio de 1911, en mal hora concebida por el señor Canalejas.

Lo probable será que todas las Reales órdenes que dicten para aclarar las disposiciones de esa ley, aumenten más la confusión, y también las injusticias de que adolece; porque, excepción hecha del odioso registro personal que con la antigua forma se ejercía, el señor Canalejas no hizo más que cambiar el domicilio de las *madroñas* y *pincha-sarrias*, llevando á estos empleados á las casas de cada vecino, si se adoptó el inquilinato como forma de la sustitución; á los mataderos y tabernas si la preferida fué la elegida por nuestro Ayuntamiento sobre las carnes (no todas) y sobre los vinos; y en perspectiva sobre las aguas. Y si la favorita sigue siendo la del reparto vecinal, los caciques y caciquillos de los pueblos han sido los únicos que pueden agradecer al señor Canalejas su reforma de los Consumos.

Si este buen señor hubiera tomado por el verdadero atajo, y suprime de una vez y totalmente los consumos, buscando la compensación de la pérdida en el presupuesto de los gastos de la nación...

A tiempo propusimos la sustitución en toda la Isla de estos Consumos, por medio de arbitrios muy pequeños sobre todos los artículos de importación y exportación. Pero se nos dijo que por este medio sencillo, cómodo y barato se suprimiría también el caciquismo.

Si otras razones no justificaran nuestra insistencia en que se adopte esta forma de sustitución, la referida fuera lo bastante poderosa para que continuáramos defendiéndola, mientras otra mejor no la haga inútil ó inaplicable.

El sistema que propusimos requiere vigilancia únicamente en los puertos habilitados por Aduana. Y efectuada esa vigilancia, sin molestar á nadie poco ni mucho, y suprimiendo con ello la *caza al hurón* del matutero, se establece la libertad absoluta de tránsito de las mercancías, tan necesario al comerciante y al industrial de buena fe; es decir, de los que no pueden ser contrabandistas.

Por otra parte, las Aduanas deberían entreabrir las puertas de sus derechos, permitiendo que por ellas pudieran entrar

las gallinas, cerdos, corderos y bueyes por ancha y grande que tuvieran su cornamenta. Y si á la par de ello se variara la forma de percepción de los referidos derechos, imponiéndolos sobre el peso ó sobre el valor de los animales, en vez de hacerlo sobre cada cabeza que se introduce, nos parece que algo se haría para lograr el abaratamiento de las subsistencias.

Lástima que asunto tan importante y que tan grandemente contribuye á que nuestras tripas lleven nuestras piernas, no despierte tanto interés y ocupe tanto la pública atención como el abovedamiento del Torrente de Sóller. Y mayor lástima es aún el que los artistas y poetas coman para vivir y no vivan para comer, porque en este último caso, el triunfo y aceptación de nuestros propósitos sería rápido y seguro.

Y ya que del abovedamiento del Torrente de Sóller, accidentalmente hemós hablado, ¿no serian lo bastante amables los emprendedores habitantes del encantado valle de S'Olla de venir aquí y abovedarnos la semi-cloaca acequia conductora de las cristalinas aguas de la Font de la Vila y tapiar ó incendiar la Novena maravilla del mundo (en asquerosidad) que poseemos y que el vulgo conoce con el nombre de Plaza de Abastos?

Bien lo agradeceríamos, porque no es sólo la baratura de las subsistencias que deseamos: pedimos también que nos las sirvan limpias y pintorescamente presentadas.

BENITO POMAR.

(De La Última Hora).

UN HOMENAJE

El banquete celebrado el domingo último en el Gran Hotel como homenaje de Mallorca agradecida al que hasta ahora ha sido su celoso diputado D. Juan Valenzuela tuvo caracteres de verdadero acontecimiento.

Personas de distintos matices partidistas llenaron los grandiosos comedores del Hotel, deseosos de testimoniar, sin abdicar de su credo político, la gratitud que como mallorquines sentían por el diputado que, con un celo y un desinterés grandes, ha sido el gestor solícito y afanoso de cuantos han llamado á su puerta para que la investidura de su cargo fuese elemento que venciera obstáculos, actuando como verdadero cónsul de Mallorca en el dédalo mareante de la burocracia madrileña. Toda causa justa, todo deseo honrado ha tenido en el Sr. Valenzuela un eficaz colaborador. Las cariñosas pruebas de aprecio y de estimación

de que fué objeto el domingo, no eran vana lisonja sino justo tributo á la labor benedictina de un hombre en quien el bien ajeno era un verdadero tirano de su cuerpo y de sus amistades.

Es clamor popular, voz unánime la justicia del homenaje, desposeído de todo aspecto de plataforma electoral, mas si, cumplido que hubiera cada uno con sus ideas y su filiación política, pudiese depositar un voto de *plus* en las urnas, seguramente el Sr. Valenzuela obtendría una brillante votación. Un plebiscito previo, sin ulteriores compromisos, lo demostraría elocuentemente, porque el Sr. Valenzuela va por la tierra con un carácter tan diáfano que sólo estela de amistades y agradecimiento va dejando á su paso.

No tiene dotes de estratega, ni condiciones de caudillo; no arrastrará tras sí á las masas, ni congregará huestes para la conquista de un ideal, mas para la victoria de un pueblo no basta el talento del general, ni los ímpetus de los jefes; no basta la arrolladora caballería, ni los aguerridos infantes: el solícito cuidado del jefe de aprovisionamientos es elemento valioso para una victoria perdurable.

(De La Almudaina.)

Crónica Balear

Palma

El exdiputado á Cortes D. Juan Valenzuela ha recibido una Real orden del ministro de Fomento dirigida al Presidente de la Diputación, de fecha 7 de los corrientes, concediendo 15.000 pesetas con destino á la Granja Escuela práctica de Agricultura en Palma.

A mediados de la semana pasada quedaron terminadas las obras del nuevo piso del paseo del Borne.

Este permanecerá cerrado al tránsito público, á excepción del paso central, hasta el día del jueves lardero en que es costumbre se inauguren las fiestas de carnaval en dicho paseo.

Una brigada ha estado procediendo al arreglo de las pilastras y poyos del expresado paseo, y según tenemos entendido ha de arreglarse después el afirmado de ambas vías laterales.

A bordo del vapor correo de Barcelona llegó el jueves de la anterior semana á esta ciudad el escultor catalán D. Ignacio Farrán, á quien se concedió el primer premio del concurso de bocetos para el monumento al Rey D. Jaime.

El Sr. Farrán celebró una entrevista con el señor Alcalde exponiéndole sus propósitos de realizar las obras.

En su vista, el señor Conde de Oleau reunió con carácter particular á los señores que componen la Comisión del referido monumento.

Ante ésta repitió el Sr. Farrán sus propósitos, añadiendo que empezará los trabajos de cimentación continuando acto seguido las del pedestal con materiales mallorquines.

Debió reunirse nuevamente al día siguiente la Comisión con carácter oficial para ocuparse de nuevo del asunto.

Un redactor de *La Almudaina* habló con el ingeniero don Alfonso Chopitea, sobre el asunto de los tranvías, y le dijo que se habían roto las gestiones.

El señor Chopitea había tenido tratos con la novel sociedad mallorquina de tranvías eléctricos para cederla la concesión y los trabajos preliminares hechos. Dijose que se había llegado á un acuerdo, mas por las palabras del Sr. Chopitea parece que al dar forma legal á dicho acuerdo, surgieron diferencias sobre garantía, viniendo la ruptura.

Desde entonces se han reanudado las gestiones, y según se asegura se ha llegado ya á una inteligencia entre el grupo mallorquín que tiene el proyecto de realizar la importante mejora de implantar en Palma los tranvías eléctricos y los actuales concesionarios de la red de dichos tranvías eléctricos señores Conde de Ayamans y D. Alfonso de Chopitea.

Inca

Hace un par de semanas que el antiguo empresario del teatro *Centro Instructivo*, contrató por un número escaso de funciones á la compañía de zarzuela que dirigen los señores Guillot y Suñé, una de las pocas y buenas compañías que han trabajado en esta localidad.

Nos expusieron diferentes operetas y zarzuelas del género grade, con éxito creciente y satisfacción de los espectadores.

Terminadas las cortas funciones del contrato se ha constituido una nueva Empresa de personas respetables, para continuar las funciones diariamente, en las que se pone una zarzuela en un acto á 10 céntimos la entrada de paraiso y 30 céntimos en el patio, con excepción de los jueves y domingos, que se dá función completa.

El teatro se vé todas las noches bastante concurrido, siendo de suponer, que por el éxito alcanzado continuará la misma compañía algunas semanas más.

Sabemos que se está pintando un nuevo decorado para poner en escena *La Malquerida*, de J. Benavente.

Pollensa

Algunos particulares están proyectando la construcción de un gran teatro en este pueblo.

Es muy probable que en breve podamos dar sobre este particular noticias detalladas.

Ha empezado recientemente á funcionar la gran fábrica de mallas de que es Gerente el Sr. A. Smith, y que tiene establecido otras tres en Mallorca.

El número de operarios es ya de setenta, y se calcula que serán pronto de 150 á 200 los que trabajen en esta sucursal. Los jornales son buenos y el trato exquisito.

Folletería del SOLLER -6-

EL AMOR Y LA AMISTAD

en él. ¡Ella! ¡Ella, á quien amaba tanto!... ¿Matar á una mujer? ¡Fuera cobardía! El mundo me arrojaría sobre la frente su desdén... ¿Cabe en el corazón humano tanta falsía? ¿Tan miserable es esa raza que se llama hermana mía?... ¿Hermana mía? ¡No! ¡Nada tengo de común con seres tan degradados! ¡No debo, no quiero vivir para rozarme con esa escoria que mancha la pureza de mi alma!

Buscó un arma para poner fin á su existencia, pero felizmente no la había en la habitación. Una ráfaga iluminó sus sentidos, y, cayendo de rodillas, dijo:

—¡Perdón, Dios mío! No tengo derecho para atentar contra una existencia que no me pertenece. Tus decretos debo respetarlos. Dame fuerzas para resistir.

Dos horas trascurrieron sin que Gregorio se diese cuenta de lo que por él pasaba. El reloj de la iglesia cercana hizo vibrar el aire con ocho campanadas, pero el joven nada oía.

El criado se atrevió á abrir la puerta,

y, tocándole familiarmente en el hombro, le dijo:

—Señor, son las ocho: á esa hora empieza el funeral de mi amo.

—¿El funeral?—preguntó Gregorio sorprendido.

—Si, señor: debe Vd. presidirlo.

—Es verdad: retirete.

El criado se encogió de hombros y volvió á salir, ratificándose en la idea de que estaba loco.

—¿El funeral de Cayetano?—se preguntó entre dientes.—¿De ese hombre aborto de la Naturaleza? Y ¿debo presidir el acto? ¿Me están aguardando? ¡No! El mundo no tiene derecho á interponerse entre mi dolor y yo: mi dolor es sólo mío. Parece que la Providencia me da fuerzas sobrenaturales. Debo tener calentura, pero la calentura no me postraba todavía. Voy á luchar con mi infortunio. Bastante tiempo he sido feliz. Vamos.

Gregorio se arregló el peinado, guardó las cartas en el bolsillo, y con paso firme se dirigió á la iglesia de San Luis, en donde le esperaban los invitados comentando su tardanza.

La función duro dos horas, pero Gregorio ni vió á los concurrentes ni oyó la música. Todos le miraban, porque la pa-

lidez del rostro revelaba su estado moral.

Concluido el funeral, Gregorio volvió á su casa, y, sin entrar en el gabinete de su mujer, se encerró en su dormitorio y se acostó.

La fiebre se pronunció entonces: rindió el sueño, pero el sueño que produce el delirio y con el cual no decansa el cuerpo y sufre el alma.

VII

La conducta de Elvira y de Cayetano con Gregorio de Alfaro necesita explicación, y voy á darla.

Cayetano Morales había llegado á Madrid á los veinte años, sin más recurso que su imaginación, y de ella se propuso sacar su subsistencia. Que lo consiguió es fácil colegirlo por cuanto vivía con cierta ostentación. Si los medios de que se valió eran ó no legales, dedúzcase por la traición con que vendió al mejor de sus amigos.

Cayetano conoció á Elvira niña, muy niña todavía para conocer el peligro de estrechar relaciones de intimidad con un hombre tan perverso. La madre de Elvira, que era una buena señora, no supo precaver el mal. El se hizo dueño de la casa vendiendo protección, y engañó á

la joven, que, sin entregarle su corazón, fué su esclava.

En el Casino conoció Cayetano á Gregorio, y con el golpe de vista del aventurero comprendió que, siendo el joven impresionable, á poca costa le dominaría. Algunas semanas después Gregorio pertenecía en cuerpo y alma á Cayetano. Este concibió la idea de enlazar á su amigo con Elvira, porque, dueño de las dos voluntades, podía enriquecerse, y con constancia y habilidad despertó una pasión en el alma de ambos, que se dejaron prender en las redes.

Elvira nunca amó á Cayetano: al contrario, por instinto le era repulsivo. Así, cuando conoció á Gregorio, hombre noble y generoso, que llevaba en el rostro retratada la bondad del alma, se sintió tan inclinada á él, que su corazón, virgen todavía, se abrió á una pasión grande. La infeliz, aunque no conocía todo el peso de la desgracia que llevaba consigo el paso que había dado, sentía un tormento en tener que ocultar la verdad.

Y la ocultó porque no pudo hacerse superior á su afecto: engañó á Gregorio casándose con él; y cuando el trato y las reiteradas pruebas de un amor sin lími-

(Continuará)

DEL AGRE DE LA TERRA

ABIGAIL

A n' En Miquel S. Oliver.

I

¿Qui són els cortisans de l' infortuní
que segueixen els passos de David?
Tal volta esgarriats, que la gent d' ordre
acusa, senyalant-los ab el dit.

Homes que deuen i no paguen, homes
de cor amare (1), pot ser de viure impur,
però de sanc viril, tempestuosa,
ont fermenta 'l llevat del temps futur.

Ells saben la sentència
de Samuel a Saul: «Deu ha esqueixat
de tu, com una túnica, el reialme,
i a un altre l' ha donat.»

L' alta inspiració posen per sobre
la profanada púrpura del Rei,
el dret diví contra la força armada
i la justícia per damunt la llei.

Son d' exa raça virulenta 'ls homes
que espanten els tirans,
i les podrides nacions oretgen,
i els llits aixampen dels torrents humans.

N' hi há que per etzar prevaricaren,
i la ciutat ni redimits els vol,
i els refua la gent, com a leprosos,
el tracte i l' agombol.

N' hi há que l' aura social allunya
perque dissonen del regim covart,
notes d' un ample ritme
que sonarà més tart.

Siám caritatius quan ens allarguin
la mà desde l' exil,
per si bat en el cor dels facciosos
la fè qu' endevinava Abigail.

¿Qui són els bandejats que comparteixen
la sort de llur capdill, i en el front nu,
com sec de llum profètica, ja hi veuen
senyada la corona que no du?

Els que dins coves del desert s' amaguen
demà seran els hèroes d' Israel,
i vindran a combatre en llurs banderes
les legions angèliques del cel.

Vindran ab llurs espases lluminoses,
durán elms d' or i túniques de lli,
i armes presentarán, tots en filera,
devant el gloriós fill d' Isai.

II

Aixecant-se David, baixá un dia
al desert de Pharán; allá vivia
voltat de gent fidel,
entre penyals selvatges,
i arenas que remun en els ortges
no lluny de la montanya del Carmel.

Tot el Carmel, florit de maravelles,
remorejava de milers d' ovelles
i cabres de l' hisenda de Nabal.
Eren els jornés alegres de la tosa,

(1) Et convenerunt ad eum, omnes qui erant in angustia constituti, et epressi acre alieno, et amare, animo (R. I. XXII, 2.)

jorns d' hospitalitat, dança festosa
i pròdiga abundor patriarcal.

I David escullí de sa mainada
dèu joves i 'ls digué:
«Anirén a Nabal, avui que té
per hostes i parents taula parada,
i a tots les portes obre;
demanéu-li, en nom meu, de lo que sobra
en sa vivenda, un poc de caritat;
car els pastors bé saben
que mai les hem furat
ni agravi de nosaltres han sofert,
ans per ells i els remats que pasturaven,
ferem defensa i mur en el desert».

Fou la paraula de David tramesa,
restaren en silenci els missatges,
i Nabal, fart de most, la cara encesa,
respon ab llengua térbola; «¿Qui es
David, qui són els homes que comanda?
Ara he de pendre 'l pá, l' aigua i el vi,
la carn de mes ovelles, la vianda
dels tenedors, pera donar-ho... ¿a qui?
A vagabons que el nodriment i el cau
disputen a les feres,
fugint de tota llei... Anau, anau
a vostres llodrigueres.

Cuitèu; no fos que si trigéssiu massa
els arquers de Saul us donin caça».

I els jovensans pujaren l' aspra costa,
i a David trameteren la resposta,
i ell diu: «Ferres al cint! Si teniu set,
si teniu fam, veniu; l' hora s' acosta;
no quedarà qui mulli la paret (1).

III

Més heus aquí la dolça Abigail,
prudenta i pensativa (2),
la muller de Nabal, bona i gentil,
que a sa vivenda arriba.
I, ploroses, les dones de servei
li conten la repulsa del marit,
que ha atret damunt sa llar, sense remei,
els llamps de la venjança de David.

I parla Abigail, i obediènt
al dolç imperi de sa veu serena,
els criats aparenen els juments,
i els carreguen els àrguens a l' esquena,
curulls de pans calents,
odres de ví, polenta i anyells cuits,
i penjoi de rahim i tota mena
de saborosos fruits.

I la corrua de juments camina,
i Abigail, davant,
cap a l' arrel del mont, va cavalcant,
ab aire de regina.

Com una flor de púrpura, mitj bada
graciosament la boca
pel respir inquiet i la calçada
del sol i del rubor que la sofoca.

Ella es la pau que del Carmel devalla,
i del Pharán vehi baixen, rebents,
ab ansia de saqueig i de batalla,
David i els quatrecentos.
Aquí els vallets aconduhint els ases,
humil seguici de la dona honesta;
allá l' esbart i 'l brill de les espases,
com núvol de tempesta.

(1) Mings ad parietem (R. I. XXV, 34.)
(2) Prudentissima et speciosa (R. I. XXV, 3.)

Quan se toparen a l' arrel del mont,
la bella Abigail descavalcá,
humiliá sobre la terra el front
an els peus de David, i li parlá:

«Escolta les paraules de ta serva,
Senyor, caiga la culpa sobre mi;
més a Nabal menyspreal, porque es home
d' enteniment ruhi».

«Ton ferre, net de sanc, torni a la vaina,
tu ets l' ungit del Senyor, i ell m' enviá
a mi, ta esclava humil, pera guardarte
de que 't prenguis venjança per ta má».

«Perdona el tòrt, i acépta
la bendició que 't vinc a du',
i prenla pels lleials que saben veure
la gràcia del Senyor posada en tu».

«Ell te farà una casa permanenta,
car per la gloria del Senyor combats;
així, visques llarc temps sobre la terra,
sens ombra de pecats».

«Si qualcú 't persegueix, l' ànima teva
será guardada pel Senyor, oh Rei,
será guardada per la llei divina
contra la potestat d' una altra llei».

«Més, com pedra de fona
que fá brunzir un braç impetuós,
será llençada l' ànima
dels teus perseguidós».

«I el sòn no 't torbará sanc ignocenta
ni visió crudel,
quan Deu t' haja donat els bens promesos
i regnis en el trono d' Israel».

David li respongué: «Beneyta sies,
beneyta la dolçor
del teu parlar, beneyt sia el Senyor
qui t' ha enviada a lliberar mos dies
de fel i de corcor.

Vés en la pau de Deu, i ell t' ilumini,
sols tu, victoriosa contra el mal,
salves de l' estermíni
la casa i la família de Nabal».

Rebuda fou la generosa ofrena
de la dona preclara,
i se 'n torná cap a la casa plena
d' olors i de gatzara.

Embríac, en la taula del convit,
caigué sobtadament el seu marit,
convuls de malaltia,
i 'l jorn que feia dèu Nabal moria.

IV

La viuda solitaria
muda, servá, de l' hora funerària,
una blancor de neu,
i en les ales de corb del cabell seu
ressalta la divina palidesa.

Trista restá la viuda, més no plora;
sense por ni desig, a Deu somesa,
les antorxes pressent i l' escomesa
d' uns missatgers que arribarán d' enfora.
Una nit, a la porta del casal,
hont seia dolçament embadalida,
va rebre l' embaxada nupcial,
i al talem de David fou conduhida.

JOAN ALCOVER Y MASPONS.

CARNAVAL

Pronte farà un altr' any qu' agonisaren
aquelles diabòliques diades de Carnaval. La
cendra, el símbol de la mort, ofegá les veus
ronques dels enmascarats, caiguent enmu-
dits dins el silenci d' un any més.

El temps corre; es una gran roda, qui fent
evolucions posa demunt lo qu' un dia trepit-
ja davall.

Sa volta está dada; per uns quants dies el
bon sentit torna quedá esclafat. La comedia
mundana d' un any més, desfressada de bo-
na conciencia, i justícia, fa entrega an el
Carnaval de la seua vesta, qui consisteix en
la gran farsa dels respectes humans.

Sa moral, tota plorosa, fuig empagada
allá 'ndins, molt enfora; en tant que la na-
turalesa, per despedir-la, i com en senyal de
dol, escampa una gran nevada, tan espessa
i bella, que sembla vol contrarrestá la ne-
gor de les passions triomfants i alloure.

El Mars ja s' entrega; els vents, furiosos,
bronyint per dins les esquerdades ossamen-
tes, de les descarnades soques, vibra com
heralt qui pregona la triomfal entrada de la
diabòlica i luxuriosa carnavalesca.

Els primers enmascarats, grosserament
vestits, son la vanguardia del llibertinatje,
qu' amb alegría loca s' entreguen fent de
massers a la ridícula processó de personatjes
estranyes, vestits en des-us, i amb cares tapa-
des, (qu' a dir vé bé ho necesiten) per no
mostrá a la faç del mon la buidor de les seues
testes, dones no son més que sombres vapo-
roses qui sorgeixen del fossar del paganisme.

Tot just sembla que 'l monument del ideal
s' esfondri, i caiga reduit a runes, qui suren
llagrimetjant dins l' onada ficícia de cultu-
ra, la que s' ofega dins el bassot de la socie-
tat aparentement mesquina i profanada per
la disbauxa i poc seny.

Els estòls de máscars, com exèrcit qui
desplega, salta 'ls murs de les bones costums
imposant silenci amb les seues follies i crits
desaforats, i com si fossen lleons 'acorralats,
s' empenyen, fins entrá dins la sala del trono
(la sala del ball), qu' está rebllida de llumi-
naries, qui recorden aquells caps taiats i
des-sangrats, masells d' estopa esperitosa, qui
pipelletjen amb mirades de venjança, men-
tres il-luminaven aquelles asqueroses i lu-
nyanes bacanalas romanes.

Par qu' ara senti la veu del jovent, qu'
amb só de protesta 'm diga: això es la vida.
Més, jo no escoltant tals paraules, responc:
que 'm sembla veure entre aquell nigul de
pols, la sombra horrible d' aquell Emperador
que 's va aixecant amb má exterminadora i
en lloc de tirá confetti, tira serpentes, qu'
una volta a l' aire tornen llamps esvehidors,
dispos a fé enmudi l' enmascarada; i, en
tant que cala foc a la nova Roma, se sent el
ritme sinfonic de les castanyetes, com si fos-
sen ossos humans en esferehidor i etern tra-
quetetj...

M. FORTEZA CORTÉS.

Folletí del SOLLER -55-

TARDANIES

LA BASTIDA DE LA MOLA

guaita, a l' enfront, per darrera el Pujol
de la Comuna, la penya lluenta del Cas-
tell, color d' aram, amb les torres i les
murades roges i la casa blanca de l' ermi-
ta, per flors i escut de sa corona. Pareix
qu' está tan aprop, que quasi el toquen
amb ses mans; i encara que la veu no
arriba d' una a l' altra banda, se podrien
entendre facilmente per senyals convingu-
des.

Abaix del mirador, an el fons del ves-
sant de les Artigues, la siquia de les ai-
gues de la Font, que mouen un enfilall de
molins feriners, corre anguletjant pel
peu del Pujol entre hostals i casetes es-
blancaides, agradosamente escampades
per dins els marjes de tapis verdós, que
pareix brodat de seda rosa pels ametlers
i fruiterars florits.

El comallar de la Bastida que 's colom-

bra a l' altra costat, es trist i solitari. El
terror esblancait i aixut, poblat en els
baixos d' olivars cendrosos, forma per la
altura de la serra del voltant una faixa
oscura de la color de la garriga, fins a la
cresta de roquissars amerletats, posada
solitaria dels voltors i demás aucellots
carnieers. Cada hora baixa, quant pujen
farts de la planura, hi reposen una esto-
na, abans de remuntar-se amb giravoltés
concentrics, per emprendre la volada pe-
santa cap an els turons esquerps i bres-
cats de la costa del mar de tramuntana.

SA MADONA DE SON RECO

Rondaia (*)

Els amos veis de Son Recó, l' amo 'n
Pere i sa madona Maria, se moriren es
mateix any, deixant no més un fill ja fadri-
net, en Rafèl, prou desxonit per donar
cap a sa possessió.

(*) La sé de Don Melsión Bordoí, Pre. I an aquest
senyor l' hei havia contada el Sen Quissa de devall ses
llimoners, un jai d' Alaró.

L' amo jove aviat se fé carrec de que a
una possessió sensa madona no hei ha
res en concert, i sobre tot, que s' homo no
es fet per estar tot-sol. Per un i altra mo-
tiu no 's torbá gaire a casar-se.

Amb ell havia quedat de missatge a la
casa en Bièl Tingo, un bergantell molt
deverit, qui d' atlot hei habitava.

Un diumenge es capvespre l' amo 'n
Rafèl i en Bièl, per matar es temps, s' en
anàren a pegar una uiada an els sem-
brats. Mentres sa passetjaven per dins es
sementer tenguèren aqueixa conversa:

—¿Vols creure, va dir l' amo, que no 'm
puc avenir de lo bé que som caigut amb
sa madona? Na Tonina es una atlota fa-
nera, guapa, etxerovida i sobre tot, m'
estima tant, que no sab que fer-se per te-
nir-me content.

—¡Ca!—va respondre en Bièl—¡no será
tant; un poc en llevarém! ¿Voleu que fas-
sem una prova i ho tocareu amb ses mans
si vos estima així com deis?

Encara que a l' amo aqueixes paraules
no li agradaren gens ni mica, per no fer-
ho coneixedor, va contestar de seguida:

—Sí, sí; fassem-la; y com més prest mil-
lor.

—Però e-hu de fer tot lo que jo vos di-
ré,—afegí es missatge.

—¡Massa n' hem parlat!, replicá l' amo
¿Veiem, espliquet, si pots!

—En arribar a ses cases, li digué en
Bièl, e-hu de comensá a gemegá, quei-
x unt-vos molt ferm, de mal-de-ventre.

—Si no es més qu' aixó no hauré de
suá gaire; respongué l' amo riguent.

Tot-d' una que foren an es portal forá
se posá a gemegá de lo milló.—¡Ai! ¡ai!
aquesta panxeta meua; jo no sé que tenc;
ja está fet de mí; ¡ai! ¡ai! Deu méu; jo no
arribaré a demá dematí!

Sa madona quant el senti amb aquells
gemegs no sabia que fer-li i li corria de-
rrera d' un cap a s' altre de sa casa, di-
guent:—¿Però que tens? ¡Ja es segú que
qualque cosa t' ha caiguda malament!
¿Vols una mica d' herba lluisa? ¡Bonjesu-
set, que no sia res!

Entre ella i en Bièl, amb bones paraules,
es cap d' una estoneta, el ginyaren a
colgar-se. Llavors sa madona, seguint es
consei d' es missatge, resolgué matá de-
pressa una gallina per fer un bou bròu, i
esperá l' endemá per avisá es metje, su-
posat que ja comensava a fer fosqueta.

Tot-d' una partiren a cercá sa gallina.
Sa finestra d' es quarto d' es malalt pega-

JOAN ROSSELLÓ

(Seguirá)

Sección Necrológica

Por carta que tenemos á la vista nos enteramos de la triste noticia que vamos á comunicar á nuestros lectores: la de que nuestro antiguo suscriptor, paisano y amigo, D. Juan Bennasar, comerciante establecido en Saarbrücken 3 (Alemania) ha experimentado dolorosa pérdida que ha llenado de amargura su corazón y el de todos los miembros de su familia. Su hija primogénita, la Srita. María Bennasar y Sampol, que era el encanto de los suyos y de cuantos la trataron, víctima de aguda dolencia bajó al sepulcro á los diez años de edad, el día 4 del corriente mes.

Pero si á las penas, aun á las mayores, sirve de lenitivo el gran número de las personas que espontáneamente se prestan á compartirlas, con seguridad que han de sentirse muy consolados en estos momentos lo mismo el Sr. Bennasar que sus demás deudos que con él lloran la irreparable pérdida de su hija, porque fué el entierro de ésta una verdadera manifestación de duelo pocas veces ó jamás vista en la mencionada población alemana donde se verificó. No sólo las numerosas relaciones que allí cultivaba ya nuestro compatriota, sino que además un gran número de sollerenses establecidos en poblaciones inmediatas, y aún lejanas, y en algunas francesas situadas á algunos cientos de kilómetros, asistieron á la fúnebre ceremonia, y de un modo especial muchos amigos franceses y españoles de Reims, donde había residido el Sr. Bennasar antes de establecerse en Saarbrücken 3, que quisieron testimoniarle de este modo el aprecio que le tienen. Tau numerosa concurrencia de personas extrañas, además de dar al acto inusitada solemnidad, hubo de llamar poderosamente la atención del vecindario que absorto contemplaba el paso de la procesión y hasta notaron los concurrentes que algunos fotógrafos, atraídos por la novedad, sacaron algunas instantáneas.

El número de las coronas, obsequio de los deudos, allegados y amigos, no bajó de cincuenta; y diciendo esto ya podrá

tenerse una idea de que no hay exageración tampoco en lo demás. Por esto repetimos que mucho habrá podido contribuir al alivio de la amarga pena en que quedaron sumidos los padres de la joven y toda su demás familia, las frases de consuelo que tantísimas personas les prodigaron en el paroxismo de su dolor.

Al rogar á Dios por el eterno descanso de la infortunada niña, pedimosle resignación para los que lloran su pérdida, á los que enviamos la expresión de nuestro pésame.

Las Obligaciones del "Ferrocarril,"

Como saben nuestros lectores, por haberlo publicado oportunamente en estas columnas, el día 1.º del actual mes de Febrero quedó abierta en las oficinas del «Ferrocarril de Sóller», del Banco de Sóller y de la Sucursal en ésta del Crédito Balear, la suscripción de las 1.300 Obligaciones, serie B., que la compañía ferroviaria sollerense acordó el pasado mes emitir.

Según noticias que hemos recogido, la suscripción obtiene éxito, tanto es así que aún hallándonos á mediados de mes y teniendo en cuenta que muchos esperan suscribirse al finalizar éste por no haber necesidad de distraer fondos antes, las Obligaciones comprometidas hasta la fecha son 474.

Se nos ha facilitado la lista de los señores suscriptores, que nos complacemos en continuar con expresión del número de las Obligaciones por qué cada uno de ellos se ha suscrito. Hela aquí:

D. Ramón Vicens Moranta	2
» Miguel Servera	4
D.ª Magdalena Serra Albertí	1
» Francisca Coll Mayol	2
D. Bartolomé Colom Magraner	12
» José Morell Mayol	9
D.ª Antonia Oliver Bauzá	10
D. Gabriel Mayol Oliver	20
» José Sastre Campaner	10
» Antonio Colom Casanovas	10
» Pedro Coll Ballester	12
» Ramón Vicens Morell	3
» Andrés Canals Arbona	20
» José Palou Morell	20
» Damián Ozonas Pastor	20

D. Bartolomé Arbona Vicens	10
» Pedro Marcús Casanovas	10
» Lucas Bernat Llabrés	30
» Pedro A. Bernat Alcover	10
» Antonio Vicens Ferrer	2
D.ª Catalina Mayol Calafat	6
D. Jaime Serra Frontera	6
» Damián Canals Morell	10
Crédito Balear	100
Banco de Sóller	100
D. José Ripoll Magraner	30
» Francisco Pizá Barceló	5

TOTAL 474

oo

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana domingo, día 15. A las nueve y media, Horas menores, exposición de S. D. M., Misa mayor con sermón por el Rvdo. D. Bartolomé Coll. Por la tarde, explicación del Catecismo, Visperas y Completas. Al anocheecer, se continuará la devoción de los siete domingos en honor del Patriarca S. José.

Lunes, día 16. A las seis y media de la mañana, ejercicio dedicado á Ntra. Sra. del Carmen.

Jueves, día 19. A las seis y media, ejercicio en honor del Patriarca S. José.

En la iglesia del Ex-Convento. Mañana domingo, día 15. Fiesta solemnemente en honor de la Traslación de las Reliquias de S. Antonio de Padua, costeada por los asociados á la Pia-Unión y demás devotos del Santo. A las nueve y media, expuesto el Santísimo, se cantará Tercia y la Misa mayor, con sermón por el Rvdo. Sr. Párroco D. Rafael Sitjar. Por la tarde, á las cuatro, Completas solemnes, último ejercicio de los Trece Domingos, Te-Deum y Reserva.

Todos los asociados á la Pia-Unión pueden ganar, en este día, indulgencia plenaria, aplicable á los difuntos.

oo

Sociedad "El Gas"

En cumplimiento de lo que previene el artículo 15 de los Estatutos por qué se rige esta Sociedad, la Junta de Gobierno de la misma ha acordado convocar á la General ordinaria para el día quince de Febrero próximo á las diez de la mañana en el local que ocupan las oficinas de la asociación, calle de Buen Año n.º 4.

Y á tenor de lo que previene el artículo 20 de dichos Estatutos, los accionistas deberán depositar sus acciones con veinte y cuatro horas de anticipación á la señada, en las oficinas de la Sociedad y recoger al mismo tiempo su correspondiente papeleta de asistencia.

Sóller 26 Enero de 1914. Por la Sociedad «El Gas», el Director Gerente, F. Crespi Morell.

MARITIMA SOLLERENSE

En cumplimiento de lo que previenen los artículos 18 y 19 de los Estatutos de esta sociedad, se convoca á Junta General para el domingo 15 de Febrero próximo, á las cinco de la tarde, en el local que ocupan las oficinas de la Compañía, calle del Principe número 24, debiendo los accionistas, para asistir á ella, depositar en dichas oficinas por lo menos con veinticuatro horas de anticipación sus acciones y recoger la correspondiente papeleta de entrada.

Sóller 29 de Enero de 1914.—El Presidente, Guillermo Colom.

AVISO IMPORTANTE

Con el fin de poder cumplimentar las vigentes disposiciones sobre los VISADOS CONSULARES en los manifiestos de carga y listas de pasajeros, se participa á los señores CARGADORES que vienen obligados á presentar sus notas de carga, antes de las 10 de la mañana del día en que el vapor tenga que verificar su salida de este puerto.

Sóller 29 Enero 1914.—El Vocal-Delegado, Bernardo Colom.

Sindicato Agrícola Sollerense

Por acuerdo de la Junta de Gobierno, y con arreglo á los artículos 10, 11 y 12 de los Estatutos, se convoca á Junta General ordinaria y extraordinaria, en el local de esta Sociedad (Isabel II n.º 26), para el día 24 de los corrientes, á las diez y siete en primera convocatoria, y á las veinte y media en segunda convocatoria, en el caso ésta, de no reunirse número suficiente de socios en aquella; para rendir cuentas del balance de 1913, y resolver lo que proceda sobre las dimisiones del Presidente y Depositario, y disolución en su caso de la Sociedad ó reconstitución sobre nuevas bases.

Dada la importancia de los asuntos á tratar, se encarece la asistencia de los señores Socios.

Sóller 11 Febrero de 1914.—Por el Sindicato Agrícola Sollerense.—El Vice-Presidente, Bartolomé Colom.

LA SOLIDEZ

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad se convoca á los señores Accionistas á Junta General ordinaria que tendrá lugar el día 22 corriente á las diez, en el local que ocupan sus oficinas.

Sóller 10 de Febrero de 1914.—Juan Morell Roses, Secretario.

SE VENDE

El predio denominado *Ca's Xorc*, de este término, compuesto de olivar, regadío y selva, con casa. En la Redacción de este periódico informarán.

Casa Mallorquina
Se da hospedaje y se sirven comidas todo con extraordinario aseo
Casa de confianza, fundada en 1880
— DE —
GABRIEL ALBERTÍ
Rue des Faussets, 5
BORDEAUX

Gebrüder Bickelhaupt, Eberstadt Darmstadt

Telefon Nr. 3 — Postscheck-Konto Nr. 4741, Frankfurt a. M.

Leistungsfähigste Fabrik für:

Fábrica más adelantada para:

Abreiss-Apparate
Anhänge-Etiketts
Beutel für alle Branchen
Buchbinderarbeiten
Converts
Düten für alle Branchen
Dattelbeutel und -Schachteln
Einwickelpapiere
Flaschenseiden
Geschäftsbücher
Geschäfts-Drucksachen

Kalender
Litographische Waren
Notabloks
Paek-Papiere
Pappteller
Rollen-Papiere
Servietten
Seidenpapiere
Spitzenpapiere
Tragtaschen
Versandtaschen

Aparatos para cortar papeles
Tarjetas colgantes
Bolsas papel todos tamaños
Trabajos de encuadernación
Sobres comerciales
Bolsas triangulares, para
Dátiles, y artículos varios
Cajitas para dátiles
Papeles para envolver botellas
Libros comerciales
Impresos de Comercio

Calendarios
Trabajos de Litografía
Block-Notas
Papel para empaque
Platos de cartón
Papel en rollos
Servilletas de papel
Papel seda
Encajes de papel
Embalajes de papel
Embalajes de expedición

Bertrán K. = Kontobücher á 100, 200, 300, 400, 500 Blatt Grösse 43—28 1/2 cm.
> E. = Expeditionsbücher á 100, 200, 300, 400, 500 Blatt mit und ohne Register Grösse 43,4—23,7 cm.
zu billigsten Preisen

Bertrán K. Libro de Cuentas con 100, 200, 300, 400, 500 hojas Tamaño 43—28 1/2 cm.
> E. Libro de Expediciones con 100, 200, 300, 400, 500 hojas Con y sin Registro - Tamaño 23,4—23,7 cm.
Los precios más baratos

Pidáanse muestras -- Precios módicos.

MAQUINAS

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos para examinar los bordados de todos estilos: encajes, realce, matices, punto vainica, etc., ejecutados con la máquina

DOMÉSTICA BOBINA CENTRAL

la misma que se emplea universalmente para las familias en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares.

Máquinas para toda industria

en que se emplee la costura.

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos.

SINGER

Todos los modelos á Ptas. 2'50 semanales.

Pídase el catálogo ilustrado que se da gratis.

PARA COSER

COMPANÍA SINGER

DE

MÁQUINAS PARA COSER

Establecimientos para la venta

en la provincia de Baleares:

PALMA: Calle de Jaime II, 4.

MAHON: Calle Nueva, 32.

En SÓLLER: Calle de la Luna, n.º 9.

EXPORTACIÓN DE FRUTOS

Vicente Giner † CARCAGENTE (Valencia)

ACTUALMENTE

Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuet

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

BANANES ET ANANAS

-: Importation Directe :-

EXPEDITIONS dans toute la FRANCE

Bananes des Canaries Marques T. F. C. Fyffe et MAJA
Bananes des Antilles

L. HOLLIER

13 Boulevard Rochechouart-PARIS 4 et 6 Rue Louis Vitet-á LYON

Adresse Electr. Luchollier-PARIS-Teleph. NORD 30.60

Tous frais de correspondance pour demande de renseignements seront remboursés

AGENT GENERAL DE LA FARINE DE BANANES "MUSA,"

Perfumería Inglesa

6, Cadena, 6—20 Santa Eulalia, 20 Pral.

— PALMA DE MALLORCA —

ABANICOS con vistas del Ferrocarril muy artísticos. GUANTES de todas clases.

SOMBRILLAS DE NOVEDAD. — PARASOLES de todas clases.

ARTICULOS PARA REGALO.

MUNDOS — MALETAS — NECESERES — CARTERAS — PETACAS —

ARTICULOS DE CAZA — ZAPATILLAS DE VERANO É INVIERNO

— CALZADO DE GOMA — CEPILLOS de todas clases — JUGUETES —

MEDIAS Y CALCETINES DE GRAN FANTASIA

PERFUMERIA NACIONAL Y EXTRANJERA — OBJETOS DE TOCADOR.

Precios de fábrica * 6, CADENA, 6 * Precio fijo

Biblioteca "Patria," publica mensualmente un nuevo tomo, siendo el precio de suscripción anual 10 pesetas

Se admiten SUSCRIPCIONES en "La Sinceridad," calle de S. Bartolomé 17, donde hay además en venta tomos sueltos.

Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

— PALMA DE MALLORCA —

EXPOSICION PERMANENTE

Ultimas Novedades para Señora y Caballero

Sombreros para Señora - Sastrería y Camisería - Gran Surtido en Peletería

— Se liquidan muchas existencias en Fantasías á mitad de precio —

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

FOTOGRAFIA Sucursal Napoleón

DE PALMA

Luna n.º 10.—SOLLER



Ampliaciones, reproducciones, retratos al oleo y al pastel; acuarelas, esmaltes, miniaturas, marcos para ampliaciones, postales y toda clase de trabajos.

CASA MONTADA CON TODOS LOS ADELANTOS conocidos hasta el día.

Horas de despacho: de 8 mañana á 7 de la tarde.

La Fertilizadora. S. A.

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7.—PALMA

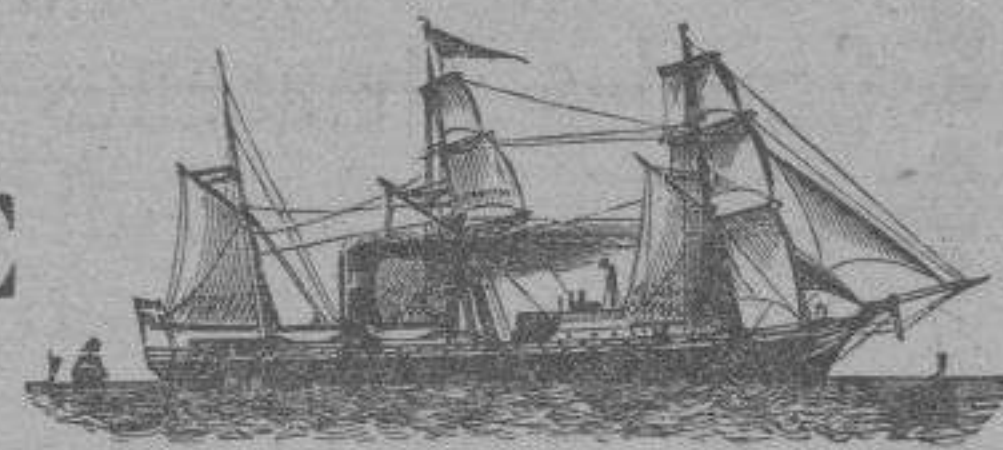
Superfosfato de cal, sulfato de amoniaco

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos.—Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á ptas. 0'45.

MARÍTIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes	
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21	de id. id.
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25	de id. id.
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26	de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.

FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMERIZAS

París 1909. MEDALLAS DE ORO Y DE BRONCE. París 1909

Casa fundada en 1895

Agustín Ville FILS

EXPEDIDOR PROPIETARIO

Avenue SAINT ESTEVE, en face le Marché en gros

PERPIGNAN (Pyrénées Orientales)

Dirección Telegráfica: VILLE-Primeurs-Perpignan

LA PALMERA

SOCIEDAD COOPERATIVA

CAPDEPERA — (Balears)

Telégramas: Palmera

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN de obra de palmito al por mayor.

ESPECIALIDAD EN COFAS grandes para naranjas y demás frutas.

SENACHOS de todas clases y demás artículos del ramo.

Esta casa es la que mejor sirve por ser sus productos fabricados por los mismos socios.

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**
pour la France & l'Étranger
IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**
MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

Pastor & Gamundi

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Garcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

Grandes Almacenes **SAN JOSÉ**

DE

IGNACIO FIGUEROLA

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicente Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

= Sastrería = Camisería = Confecciones =

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercería—Sedería—Laneria—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO

COMPañÍA VIDAL-MAROTO

EXCURSIONES Á MIRAMAR, PUERTO Y BINIARAIX
EN AUTOMOVIL

con sujeción á la siguiente nota de precios:

De Sóller á Miramar, hasta cinco pasajeros, pudiendo permanecer en el viaje tres horas.	25 Ptas
Para mayor número de horas precios convencionales.	
De Sóller al Puerto y regreso, hasta cinco personas.	7 »
Si al regresar del Puerto se quiere dar la vuelta por la Huerta de arriba y camino del Murterá, habrá un aumento de 1'50 Ptas.	
De Sóller á Biniaraix, hasta cinco pasajeros, llegando al almeiz.	7 »
Hasta el antiguo fiolato de Fornalutx.	8 »

PARA MAS DETALLES Ó ENCARGOS:

Hotel "LA MARINA",—Plaza de América.

Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaría Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.
OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,
Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal "Can Bitla,,"

Ropas hechas y **SASTRERÍA ECONÓMICA**

Hamos y guirnaldas de azahar

:: PARA NOVIAS A PRECIOS REDUCIDOS ::

De venta en LA SINCERIDAD

HOTEL RESTAURANT SOLLER

MATEO SOLDUGA

Calle de San Miguel, 94 y Plaza del Olivar, 1

* PALMA DE MALLORCA *

COCINA ESPAÑOLA

Comida de sopa, puchero y otro plato, postres, vino y pan 1'50 Ptas.
Cena id. id. id. 1'50 »
Cama, desde 1'00 »
Para uno ó más días de pensión, con cama. 3'50 »
Excelentes habitaciones, luz eléctrica, limpieza, servicio esmerado y economía.

"Zum Spanischen Garten"

ANTONIO RIPOLL

Würzburg - Alemania - Augustinerstr. 7 - Casa fundada en 1905.

IMPORTACIÓN - COMISIÓN - EXPORTACIÓN

EXPEDICIONES AL POR MAYOR DE TODA CLASE DE VINOS Y FRUTOS EXTRANJEROS Y LEGUMBRES DEL PAIS.

Telegramas: **RIPOLL - Würzburg.**— Teléfono 898.

Cuenta corriente con Bayerische Vereinsbank Filiale Würzburg.

HISTORIA GENERAL DE ESPAÑA

desde los tiempos primitivos hasta la muerte de Fernando VII, por D. Modesto Lafuente, continuada hasta nuestros días, por D. Juan Valera, con la colaboración de D. Andrés Borrego y D. Antonio Pirala.

Notable edición ilustrada con más de 6.000 grabados intercalados en el texto, comprendiendo la rica y variada colección numismática española.—Seis magníficos tomos en folio, ricamente encuadernados con tapas alegóricas.—Su precio 310 pesetas ejemplar, pagadas en doce plazos mensuales.—Se ha impreso asimismo una edición económica de este libro, distribuida en 25 tomos lujosamente encuadernados, á 5 pesetas tomo.

Se admiten encargos de esta obra en el establecimiento LA SINCERIDAD San Bartolomé 17.—SOLLER.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)

(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)

HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS

en CETTE:

Quai de la Republique 8—teléfono 3.37

» MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

SASTRERÍA Y PAÑERÍA

DE

JOSE M. ALMAGRO

Calle de la Luna, n.º 58.—SOLLER

* GÉNEROS DEL PAÍS Y EXTRANJERO *

Gran surtido en cortes de traje de

Estambre, Cheviot, Paten, Armur, Alasticotin inglés y Melton Roubaix.

Especialidad en Vicuñas negras de ELBEUF

Gran surtido en FRESCOS, CHALECOS FANTASÍA y cortes de PANTALÓN.

— CAMISERÍA y CORBATERÍA. — CUELLOS y PUÑOS. —

— TIRANTES y LIGAS AMERICANAS PARA CABALLERO —

Precios sin competencia.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS
LA SOLLERENSE
de JOSÉ COLL

Casa Principal: CERBERE.--Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs
SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono: Cerbere, 1.09 / Certe, 4.08 / Telegramas: José Coll - CERBERE. / Coll, Transitaire - CETTE.

Grandes Almacenes Bon Marché
DE PALMA
 ----- **PRECIO FIJO** -----
Novedades para Señora, Caballero y niños.

Lanería, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. * Vestidos * * * * * confeccionados v sobre medida. * Corte distinguido. * * * * *

SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO. SECCION DE MERCERÍA

Sección especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echarpes, Pañuelos, etc., etc.

Gran Ohio Parisien **SOMBREROS** para SEÑORA y NIÑAS.

Comisión, Exportación é Importación
CARDELL Hermanos
 Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.
 Telegramas: **Cardell** — LYON.

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.
 Telegramas: **Cardell** — LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA (Valencia)**

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.
 = **Carcagente** = = **Alcira** = = **Puebla Larga**
 Telegramas: **Cardell** — ALCIRA.

TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES
 DE
FRANCISCO OLIVER
 Casa principal en CERBERE (Pys. Ors.)

Sucursales en CETTE; 12, Quai de la Republique y PORT-BOU
 Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el transbordo de frutas.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.
PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES

Direcciones telegráficas: OLIVER Cerbere. / OLIVER Certe. / REVILO Port-Bou. / TELÉFONOS: Cerbere y Certe.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION
EXPEDICIONES AL POR MAYOR
 de toda clase de frutos y legumbres del país.
 Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL y Hermanos
 Rue des Clercs 11, VIENNE-(Isère)

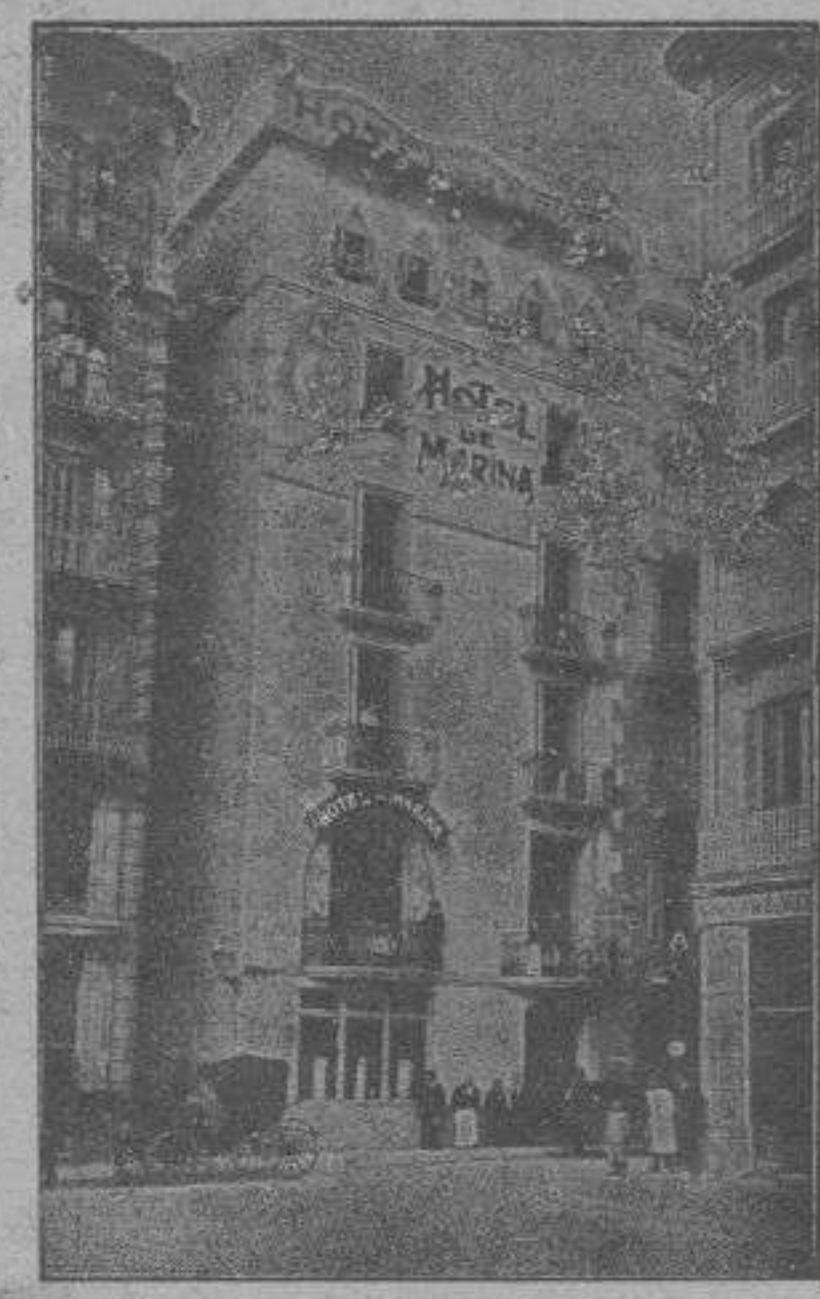
Telegramas: **FIOL**—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-67.
 CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina
 TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: **FIOL-ALCIRA**

Maison BERNARDO RIPOLL
 Fondée en 1898
 11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de
Noix, Chataignes et Marrons
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 * Adresse Télégraphique: **RIPOLL** Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger



Hotel-Restaurant 'Marina'
Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: **Zeléfono 2869** :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Frutos de España, de las Colonias y del País
 IMPORTACIÓN DIRECTA

V. Enseñat
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

 Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País
Mandarinas - Ananas - BANANAS - Cocos - Nueces
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

Gran Hotel Ultramar
 antes **HOTEL UNIVERSO**
 Propietarios: **OLIVERAS Y SANVISENS**
 + + + **BARCELONA** + + +

Con la reforma del edificio propónense los nuevos propietarios recuperar la fama universal que este establecimiento había alcanzado. Al efecto, embellecidas las habitaciones y ampliada la renombrada cocina española y francesa, peculiar de esta casa, no dudando los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.

Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

Plaza de Palacio, 3.-BARCELONA

ISLEÑA MARÍTIMA
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

« Salidas fijas de Palma para Marsella » « Salidas fijas de Marsella para Palma »
 Todos los Domingos á las 9 mañana Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4 | MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.² Rue Republique
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos. | VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.
 BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29 | IBIZA. Sres. Wallis y C.²

Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.—Dirección telegráfica: **Marítima-Palma** —

Exportación Especial de Frutos y Vinos

MIGUEL DE GUZMAN

PASAS MÁLAGA VINOS FINOS
UVAS DE MESA DE MÁLAGA
LIMONES Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse á la Casa, ó á su Agente General en Francia:
MIGUEL MIRÓ—3 Rue des Vignerons 3—VINCENNES (Seine)

PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur
AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.
Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— **SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO** —
Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

Importación • Exportación • Tránsitos • Consignaciones

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas, secas y demás artículos.

Expediciones de frutas y primores al por mayor.
ESPECIALIDAD DE ESPAÑA Y ARGELIA.

MICHEL BERNAT

Quai du Sud, 3, — CETTE — (Herault)
Dirección telegráfica: MICHEL BERNAT, CETTE. — Teléfono, 4-08

Maison Guillaume Coll

FONDEE EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

— TRES BONS EMBALLAGES —

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL + Avenue de la Pepinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

Importaciones y Exportaciones
DE
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS
FRANCISCO ARBONA

6. Cours Julién, 6. — MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD
Telegramas: **ARBONA** — Marseille — Teléfono 29.68
Servicio rápido y económico en todos los servicios

IMPRESA Y LIBRERÍA
• Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, Folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalmanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc. ::
OBJETOS DE ESCRITORIO — Encuadernaciones de lujo y económicas

LA SINCERIDAD

Casa fundada en 1885

Calle de San Bartolomé, número 17. — SOLLER

PLATERÍA

DE
RAFAEL CORTES

Calle del Príncipe n.º 13. — SOLLER

En este establecimiento, situado en la céntica calle del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

PRECIOS ECONOMICOS

-- Especialidad en bolsos de plata para Señora, á --
PRECIOS DE FÁBRICA

Almacén de **FRUTOS ESPAÑOLES**

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD
AL POR MAYOR Y MENOR

MIGUEL RIPOLL

Libourne — Place de l'Hôtel de Ville, 6 — Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas — PRIMEURS DE ESPAÑA — Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

J. ASCHERI & Co^{ie} Successeurs

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE — Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

MAISON BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: **ARBONA** (Marseille). — Téléphone, 15-04

Succursale á LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII

Télégrammes: **ARBONA** Las Palmas

Succursale á HAMBOURG: FRUCHTHOF.

Télégrammes: **ARBONA** Hambourg

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe. — Exportation.

SOLLER. — Imprenta de «La Sinceridad»